

FRIEDRICH VON FLOTOW

MARTHA

OPER IN VIER AKTEN

KLAVIERAUSZUG MIT TEXT VON
GUSTAV KOGEL

VORWORT VON G. R. KRUSE

EIGENTUM DES VERLEGERS · ALLE RECHTE VORBEHALTEN

C. F. PETERS
FRANKFURT · LONDON · NEW YORK

INHALT

Seite

Ouvertüre.....	7
----------------	---

AKT I

No. 1	Chor: Darf mit nüchtig düstren Träumen	15
No. 2	Rezitativ und Duett (<i>Lady und Nancy</i>): Teure Lady!.....	20
	Von den edlen Kavalieren	20
No. 3	Terzett (<i>Tristan, Lady und Nancy</i>): Schöne Lady und Cousine.....	30
Verwandlung.		
No. 4	Chor (Chor der Landleute): Mädchen, brav und treu	47
	(Chor der Mägde): Wohlgemut, junges Blut.....	51
No. 5	Duett (<i>Plumkett und Lyonel</i>): Wie das schnattert	57
No. 6	Finale. Chor: Der Markt beginnt — Ich kann nähern	62
	(<i>Lady, Nancy, Tristan</i>): Vorwärts, Bob	76
	Rezitativ und Quartett (<i>Lady, Nancy, Lyonel und Plumkett</i>): Sieh nur, wie sie uns betrachten	82
	Nun fürwahr, das laß ich gelten	84

AKT II

No. 7	Entre-Akt und Quartettino: Nur näher, blöde Mädchen	98
	Rezitativ und Quartett (<i>Plumkett, Lyonel, Nancy und Lady</i>): Mädels, dort ist eure Kammer..	105
	Was soll ich dazu sagen.....	107
No. 8	Duett (<i>Lady und Lyonel</i>): Nancy! Julia! Verweile! Blickt sein Auge doch so ehrlich.....	122
	Volkslied (<i>Lady</i>): Letzte Rose, wie magst du so einsam.....	126
No. 9	(<i>Lady, Nancy, Lyonel und Plumkett</i>): Warte nur! Das sollst du büßen	133
	Notturmo: Schlafe wohl! und mag dich reuen	134
No. 10	Rezitativ und Terzettino (<i>Lady, Nancy und Tristan</i>): Nancy — Lady! Was nun weiter?.....	138
	Fort von hinnen, laßt uns eilen.....	141

AKT III

No. 11	Entre-Akt und Porter-Lied (<i>Plumkett</i>): Laßt mich euch fragen	148
No. 12	Chor und Lied: Horch, die Jagdfanfaren tönen	152
	Auch wir Frau'n, wir kennen traun!	153
	Lied (<i>Nancy</i>): Jägerin, schlau im Sinn.....	156
No. 13	Arie (<i>Lyonel</i>): Ach! so fromm, ach! so traut	163
No. 14	Szene und Finale (<i>Ensemble</i>): Die Herrin rastet dort.....	166
	Lied (<i>Lady</i>): Hier in stillen Schattengründen	167
	Quintett mit Chor (<i>Lady, Nancy, Lyonel, Tristan und Plumkett</i>): Mag der Himmel Euch vergeben	178

AKT IV

No. 15	Entre-Akt, Rezitativ und Arie (<i>Lady</i>): Zum treuen Freunde geh	190
	Den Teuren zu versöhnen.....	192
No. 16	Rezitativ und Duett (<i>Lady und Lyonel</i>): Lady! — Mylady! — Treuer Freund!	195
	Der Lenz ist gekommen.....	196
No. 17	Rezitativ und Duett (<i>Nancy und Plumkett</i>): Faßt Euch, Lady	205
	Ja, was nun?.....	205
Verwandlung.		
No. 18	Finale (<i>Ensemble</i>). Chor: Hier die Bußen, dort die Schenke	214

Die Zeichen **Vi - de** geben die bei den Bühnen üblichen Sprünge an.

MARTHA

Ouvertüre

F. von Flotow

Andante con moto

Str.
Hörn. Fag.
Pos. *ff risoluto*
ff Volles Orch.

3/4

4

3

4

Kl. Fag.
pp
Vell. Kb. Pk.

*

p Ob.
Kl. Fag. u. Hr.

Ob.
Bässe u. Hr.

Viol. Str. pizz.
Vell.

Holzbläser Kl. Fl. Hörn. u. Fag.

p

Larghetto

Horn-Solo.

pp
Str.

Viol.

Ob. dolce

Viol.

p Str.

Horn

Die Melodie hervorheben

Ob.

Horn

pp

Fl.

cresc.

V. Orch.

riten. - - - *a tempo*

8

Vcll.

p

Pk.

Viol.

p

Kb. Tuba

Fag. *

Hr.

Str.

dim.

Kl.

Hr.

pp

Vivace

Str. Orch. *p*

Viol. I. *leggierm.*

Fag.

VI. I.

mit Holzbl. u. Hörn.

Str.

poco cresc.

p

m. Bläs.

VI. *p*

Violin I part, first system. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *p*. The music consists of eighth and sixteenth notes.

f m. Bläs. *ff* V. Orch.

Violin I part, second system. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *f* (marked *m. Bläs.*), *ff* (marked *V. Orch.*). The music consists of eighth and sixteenth notes.

marcato > Str.

Violin I part, third system. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *marcato*, *>* (marked *Str.*). The music consists of eighth and sixteenth notes.

ff V. Orch. *marcato* > Str.

Violin I part, fourth system. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *ff* (marked *V. Orch.*), *marcato*, *>* (marked *Str.*). The music consists of eighth and sixteenth notes.

ff V. Orch.

Violin I part, fifth system. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *ff* (marked *V. Orch.*). The music consists of eighth and sixteenth notes.

VI. Str. *pp dolce*

Violin I part, sixth system. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *pp dolce* (marked *Str.*). The music consists of eighth and sixteenth notes.

meno moto Kl. Trom. u. Trgl. *p*

Violin I part, seventh system. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *meno moto*, *p* (marked *Kl. Trom. u. Trgl.*). The music consists of eighth and sixteenth notes.

Ob. u. Kl.

p > Hörn. u. Fag.

Choral: Regale

m. Fl. u. Str.

m. Pos. u. Tb.

Viol. u. Fl.

Str.

Ob. u. Vl.

p *f* *p* *f*

Tempo I

p *f* *p* *ff* V. Orch.

Str.

Bläs.

First system of the score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests. The key signature has one flat.

Second system of the score. It includes a grand staff and a separate staff for strings. Labels include "Viol.", "p Str.", "p", "Pos. u. Hörn.", "p Str.", "Fag.", and "Tuba".

Third system of the score. It includes a grand staff and a separate staff for strings. Labels include "Viol.", "p", "Str.", "Pos.", "Tb.", and "Viol.". There are asterisks at the end of the system.

Fourth system of the score. It includes a grand staff and a separate staff for strings. Labels include "Pos." and "p".

Fifth system of the score. It includes a grand staff and a separate staff for strings. Labels include "Vl. u. Pic.", "pp leggiero", "Str.", "mare.", "Ob. Kl. u. Vell. in Okt.", and an asterisk.

Sixth system of the score. It includes a grand staff and a separate staff for strings. Labels include "Vell. dolce" and several asterisks.

Seventh system of the score. It includes a grand staff and a separate staff for strings. Labels include "Vell.", "cresc. -", and "m. Pos. Tb.". There are asterisks at the end of the system.

ff V. Orch. Kl.
p Vell. u. Hr.
pp

meno moto

pp *f* *p*
 Kl. Trl. u. Trgl.

Hörn. Fl. u. Ob. in Okt. m. Str.
p *p*

Fag. m. Pos. u. Tb.

VI. Ob. *f* V. Orch. *p* *f* V. Orch.

Viol. Ob. Viol.
p *p e sempre dim.* m. Hörn. u. Fag.
 Str.

Ob. *stringendo*
pp Bässe, Pk. u. Gr. Trl. *f* Fag. u. Brt.

Str.

Viol. Ob. u. Kl. m.Fl.

cresc.

Larghetto

ff V. Orch.

ff mit Schlagzeug.

riten.

Allegro vivace

ff Viol.

Akt I

Boudoir der Lady

La dy sitzt übelgelaunt vor der Toilette, Nancy und Dienerinnen sind um sie bemüht.

Andante con moto

№ 1 Chor

Chor der Dienerinnen

Sopran

Alt

(Der Vorhang geht auf)

Darf mit näch-tig

Viol.u.Hörn.

Holzbläs. u. Hr. *p*

Brt.u.Vell. pizz.

düstren Träumen Schwermut dei-ne Stirn um-zieh, — deine Stirne um-zieh? Soll aus die-sen

heit-ren Räumen Lust und Fröhlichkeit ent-fliehn, — soll die Lust uns ent-fliehn? Sieh der Ga-ben

m. Fl. Ob. u. Kl. in Okt.

rei-che Fül-le, die des Freundes Sorg-falt beut — Pracht-ge-stein und sammt-ne Hül-le,

Sopran I.
was nur Herz und Au - ge freut, ja, was das Au - ge

Sopran II.
was nur, nur Herz, was nur Herz und Au - ge freut, ja, was das Au - ge

Alt.
was nur, nur Herz, was nur Herz und Au - ge freut, ja, was das Au - ge

Nancy.
Sieh der Ga - ben rei - che Fül - le, was das Au - ge freut, sieh der Ga - ben rei - che
freut. Sieh der Ga - ben rei - che

Str. u. Holzbl.
dolce
vell.

Hörn.

N.
Fül - le, was das Au - ge freut, was das Au - ge freut.
Fül - le, was das Au - ge freut, was das Au - ge freut.

Kl. Fl.
f v. Orch.

N.
Lady.
Blü - ten, die Sir Tristan pflückte - Fort da - mit, ihr Duft be -

vi. *dolce*
p Str.

Nancy

Lady

N.L. täubst! Für-stenschmuck, du Hoch-be-glückte! Glanz, vor

dolce

♩ * ♩ * ♩ *

N.L. dem mein Aug sich sträubt! A-ber- Laßt mich! Her-rin- Ei-let! laßt der Ein-sam-keit mich

A-ber- Her-rin-

più animato

f.

L. *ad lib.* weihn, mei-ne Freu-de sei ge-tei-let, mei-nen Schmerz trag ich al-lein!

a tempo

p Darf mit nächtig düstren Träumen,

colla voce

a tempo

p dolce

Kl. Hörn. Fag. Str. u. Hörn.

Schwer-mut dei-ne Stirn um-ziehn, — dei-ne Stir-ne um-ziehn? soll aus die-sen

* ♩

Nancy.

O! sieh der Ga-ben
heitren Räumen Lust und Fröhlich-keit ent-fliehn, — soll die Lust uns ent-fliehn? Sieh der Ga-ben

Fl. u. Kl. in Okt.
Str. *pp*

rei - che Fül - le, die des Freun-des Sorg-falt beut — Pracht-gestein und sammt-ne Hül - le —
rei - che Fül - le, die des Freun-des Sorg - falt beut — Pracht-gestein und sammt-ne Hül - le —

Lady

Ach! — läßt mich al - lein, — läßt — mich — al -
was nur — Herz und Au - - - ge freut, ja was das Au - ge
was nur, nur Herz, was nur Herz und Au - ge freut, ja was das Au - ge

p
Bläs.
Str.

L. lein, ach, laßt mich al - - lein,
 N. freut. Ach, laßt sie al - - lein,
 freut. Kommt,

Str. u. Holzbl. Hörn.

L. al - - lein, al - - lein!
 N. al - - lein, al - - lein!
 laßt sie al - - lein, al - - lein!

cresc. *f.* *f.*

V. Orch. *cresc.* *ff*

(Die Dienerinnen gehen ab.)

Viol. Holzbl. u. Hörn.

p

* Str. u. Pk.

No 2. Rezitativ und Duett

Rezitativ Lady

L. 

Nancy Laß mich wei-nen, laß mich wei-nen. Ich weiß es

N. 

Teu-re La-dy! Doch wes-halb?

Rezitativ

Str. Orch. 

Nancy (scherzend) (aufs Herz deutend)

L. 

N. nicht. Schöner Grund, fast will's mir schei-nen, als sprach's hier: Es wer-de

a tempo

p 

Lady Nancy

N. 

L. Licht! Lieben! ich? Nun, rasch geflogen kommt der Schelm mit Pfeil und Bo -

ad lib. 

p 

Andante Duett

N. 

gen. Von den ed-len Ka-va-lie-ren,

Andante

f Str. u. Holzbl. 

Kl. u. Hörn *p*

Fag.

ad lib. und sich sel-ber weid-lich zie-ren,

N.
die den Hof der Kö-ni-gin und sich sel-ber weid-lich zie-ren, zog wohl ei - ner

Str. *p* Bläs. *p*

N.
als Ge - - winn - Eu - er Herzchen zu sich hin, darf man endlich gra-tu-lie-ren,

Str.

N.
darf man gra-tu - lie - - ren? Lady Eit - ler Wahn, nicht kann mich

ad libitum *tr*

colla voce *a tempo* Viol. Fl. (Ob. 3^a Bassa.)

Str. *p*

(Hörn. in gehalt. Akk.)

L.
freu - en sol - che fa - - de Lie - - be - lei, nicht ver -

vi. Fl.

L.
mag mich zu zer - streu - en lee - - res Wort und Schmei - che.

L. lei. Und aus Gold und

N. Nancy.
 Euch um - gibt des Reich - tums Fül - le, Gnad' und Ehr' wird Euch zu Teil.

Kl. Hörn.
 p Str. p
 Fag.

L. Pur-pur-hülle glänzt erschöpft die Langeweil', ach! ja, die Lange-weil'.

f Ganz. Orch.

Poco più animato (mit Fl. u. Ob.)

L. Ach, ach, - ach! so traurig,

(mit Viol. I.)

N. Das ist traurig, ach! und trübe, solch ein Los nennt man Ge-winn? Wenn ich hier nicht Wunder

Poco più animato

p Str. stacc. sempre stacc.

(Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)

L. ach, ach, - ach! so trü-be schleicht im Glanz mein Le-ben

N. ü-be, welkt das zarte Blümlein hin; das ist traurig, ach, und trü-be, solch ein Los nennt man Ge-

L. *cresc.*
 hin, was ich tu - e, was ich ü - be, nichts er - freuet mei - nen Sinn, nichts er - freuet mei - nen

N. *cresc.*
 winn, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, welkt das zar - te Blümlein hin, welkt das zar - te Blümlein

cresc.

L. *f* *p* *cresc.*
 Sinn, ach, ach, — ach, mei - nen Sinn, was ich tu - e, was ich ü - be, nichts er - hei - tert mei - nen

N. *f* *p* *cresc.*
 hin, ach, welkt das Blümlein hin, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, welkt das zar - te Blümlein

mf *p* *cresc.*

L. *f*
 Sinn, nichts er - hei - tert mei - nen Sinn, ach, — nichts er - hei - tert mei - nen Sinn.

N. *f*
 hin, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, — welkt das zar - te Blüm - lein hin.

f G. Orch. *p* *ff* v. Orch.

Bläs. Str.

N. Nancy.
 Fe - ste, Bäl - le und Tur -

Str. *pp* Str. Viol. I. legg.

Bläs. (Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)

N.
 nie - re, wo nur Eu - re Far-be siegt, flatternd hoch von dem Pa - nie -

N.
 - re, während, ach! der Held sich schmiegt und dem Dan - kes-blick er -

N.
 L.
 liegt, der ihn traf trotzdem Vi - sie - - - - re. Was ich ge - stern

Ob. u. Kl.
 Str.

L.
 heiß er - seh - net, ist's er - füllt, so freut's mich kaum, was ich mir als

VI.
 Fag.

L.
 Glück ge - wä - het, zeigt Ge - wä - hung mir als Traum.

Fl. u. Ob.
 Kl.

L. Der Für - - stin Hul - - di - gun - - gen,

N. Fe-ste, Bäl-le und Tur-nie - re, wo nur Eu - re Far-be siegt, flutternd

Viol.

Str. *p*

L. Preis der Mo - de, Ü - - ber - - fluß trifft mich freud - los,

N. hoch von dem Pa - nie - - re, während, ach! der Held sich schmiegt und dem

p

L. kaum er - run - - gen, und nichts bleibt als Ü - - ber - -

N. Dan - kes-blick er - liegt, der ihn traf trotz dem Vi - sie - re, dem Vi - sie - -

L. druß, nichts bleibt als Ü - - ber - - druß.

N. re.

cresc. *f*

Nancy.

N. Ja! dann wär zu Eu - rem Hei - le nur ein Mit - tel noch ge - blie - ben, wie ge -

Viol. I. pizz. *p* Fl. *p* VI. II. u. Brt. arco *p* VII. *p* Vcll. pizz. *p* Vcll. *p*

ad lib. *ritard.* (Lady macht eine ver - neinende Bewegung.)
müßt Ihr sterb - lich Euch ver - lie -

ritard. *a tempo*

N. sagt, in höch - ster Ei - le müßt Ihr sterblich Euch ver - lie - - ben. — Das ist

ritard. *a tempo*

Str. Orch. *p*

Lady

L. Ach, ach, — ach! so traurig, ach, ach, —

N. traurig, ach, und trü - be, solch ein Los nennt man Ge - winn, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, welkt das

stacc.

L. — ach! so trü - be schleicht im Glanz mein — Le - ben hin, was ich

N. zar - te Blümlein hin, das ist traurig, ach, und trü - be, solch ein Los nennt man Ge - winn, wenn ich

L. *cresc.*
tu - e, was ich ü - be, nichts er - freu - et mei - nen Sinn, nichts er - freu - et mei - nen

N. *cresc.*
hier nicht Wunder ü - be, welkt das zar - te Blüm - lein hin, welkt das zar - te Blümlein

cresc.

L. *f* *p* *cresc.*
Sinn, ach, ach, — ach, mei - nen Sinn, was ich tu - e, was ich ü - be, nichts er -

N. *f* *p* *cresc.*
hin, ach, welkt — das Blüm - lein hin, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, welkt das

mf *p* *cresc.*

L. *f*
hei - tert mei - nen Sinn, nichts er - hei - tert mei - nen Sinn, ach, — nichts er - hei - tert

N. *f*
zar - te Blümlein hin, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, — welkt das zar - te

mf *p* *cresc.* *f* *Bläs.* *p* *Str.*

L. *Presto.* *ad lib.*
mei - nen Sinn. Ach!

N. *ad lib.*
Blüm - lein hin. Ach!

Presto. *ff* *V. Orch.*

p a tempo

L.

N.

a tempo (Kl. I. II. mit den Gesangstimmen.)

Str. *pp* Horn. u. Fag. in gehalt. Akk.

L.

N.

ach!

ach!

ff V. Orch.

L.

N.

ach,

ach,

p

pp

L.

N.

ach!

ach!

L. ach! nein, nichts er -

N. ach! ja, solch ein

L. freut, ach, mei-nen Sinn, ach mei-nen Sinn,

N. Los, ach, nennt man Ge - winn, nennt man Ge - winn,

L. ach, ach, den

N. ach, Ge -

ach, ach, ach, Ge -

L. Sinn.

N. winn.

winn.

No 3. Terzett

Andante maestoso (Drei Diener treten ein.) **Erster Diener (meldend)** **Zweiter Diener**

Gnaden Tristan Mick-le - ford! Par - la - men - tes ed - ler

L. Pos. **Str. Orch.** **f**

Tuba

L. Lady

Dritter Diener. Und so wei - ter, und so wei - ter.

Lord! Stall - mar - schall und Pa - gen - lei - ter.

Str. u. Holzbl. **f**

T. (Lord Tristan tritt gravitatisch ein.) **Tristan**

Schö - ne
Vl. u. Kl.

Trp. Hörn. **Viol.** **p**

Pos. **Vcll. u. Fag.**

T. La - dy und Cou - si - ne, Fräu - lein Ih - rer Ma - je - stät, **Picc. Fl. Vl.** **voll Re -**

Hörn. **f** **p** **Fag.**

L. Lady (ungeduldig) **Nancy**

Weiter, Mylord, es wird spät. Weiter, Mylord, es wird

T. spekt ich mich er - - küh - ne **Picc. u. Fl.**

Ob. **p** **f** **Str.** **p** **VI.**

Lady

N. L. spät. Nun, so fra - get.

T. Wollte fra - gen - ob Sie sanft zu ruhn ge - ruht,

Kl. Hörn. Holzbl. Fag.

Nancy.

L. N. Gib ihm Antwort. Leid - lich gut.

T. ob der Tag zur Freu - de ta - - get?

Str. Hörn.

Tristan

T. Nach Be - lie - ben, Lust - bar - kei - ten vor - zu -

Viol. Str.

T. schla - gen, bin so frei: Hah - - nen - kampf und E - - sel - rei - ten -

Nancy. **Lady.**

N. L. Mylord sind doch auch da - bei? (zärtlich) Ich ver -

T. Ein Spa - zier - gang -

L. zichte! Oh! ich weiß, wie ge -

T. Pfer - - de - ren - nen -

♩ * ♩ * ♩ * ♩ *

L. ring Sie von Ge - wick - te, und wie si - cher dann der

T. colla voce (m. Hörn. u. Fag.)

ritard.

♩ * ♩ * ♩ * ♩ *

Poco Allegro

L. Preis! Ha! der Narr - heit oh - ne glei - chen, oh - ne glei - chen,

N. Nancy Ha! der Narr - heit oh - ne glei - chen, sol - che Ein - falt sah man nie;

T. Tristan Ha, sie lä - chelt, gu - tes Zei - chen, mei - ne Lie - be rüh - ret, rüh - ret

Poco Allegro Viol. Kl. Str.

♩ * ♩ * ♩ * ♩ *

L. ha, sol - che Ein - falt sah man nie,

N. Lie - be will der Tor er - rei - chen, träumt von See - len - har - mo - nie,

T. sie. Sprödes Herz, dich zu er - wei - chen, for - dert Klug - heit und Ge - nie,

Poco Allegro f G. Orch. Str. p

♩ * ♩ * ♩ * ♩ *

L. ha, Lie - be will der Tor er -

N. Narr - heit oh - ne glei - chen, sol - che Ein - falt sah man

T. gu - tes, gu - tes Zei - chen, mei - ne Lie - be rüh - ret

G. Orch. *p* Str. Ob.

L. rei - chen, ha, träumt von See - len -

N. nie. Narr - heit oh - ne glei - chen, sol - che Ein - falt

T. sie, gu - tes, gu - tes Zei - chen, mei - ne Lie - be

G. Orch. *p* Str. Kl.

L. har - mo - nie.

N. sah man nie. (m. Vl. u. Kl.)

T. rüh - ret sie, ha! sie lächelt! gutes Zeichen, mei - ne Lie - be

Picc. Ob. Str. u. Fag.

ossia: sah man nie, *a tempo*

Nancy. ad lib. *calando* Solche Ein - falt, sol - che Ein - falt sah man nie, der

T. rühret sie, mei - - ne Lie - be rüh - ret sie, ha, sie *colla voce* *a tempo*

Str. Str. Hörn. u. Fag.

Lady.

L. Ja, der Narr-heit oh - ne glei - chen, oh - ne glei - chen,
 N. Narr-heit oh - ne glei - chen, sol - che Ein - falt sah man nie,
 T. lä - chelt, gu - tes Zei - chen, mei - ne Lie - be rüh - ret, rüh - ret

vi. Kl. Str.

L. ha, träumt von See - len - har - mo -
 N. Lie - be will der Tor er - rei - chen, träumt von See - len - har - mo -
 T. sie, sprödes Herz, dich zu er - wei - chen, for - dert Klug - heit und Ge -

G. Orch. Str. *p*

L. *cresc.* nie, träumt von See - len - har - mo - nie, ach, *ad lib.*
 N. *cresc.* nie, träumt von See - len - har - mo - nie, ach,
 T. *cresc.* nie, for - dert Klug - heit und Ge - nie, ach!

Hörn. *colla voce*
 Bläs. Str. *cresc.* G. Orch. Fag.

L. *a tempo* — von Har - - mo - nie.
 N. Har - - mo - nie.
 T. und — Ge - nie. Ka - - rus -

a tempo

Più Allegro
Lady

L. Sir! mei-nen Fä-cher!

T. sell!

Più Allegro

Bässe (Holzbl. in gestoß. Akk.)

(Hörn. u. Fasg. gehalten) *

L. Sir, mein Fla - kon!

T. Was-ser - fahrt! (erschöpft) Oh!

N. Nancy. Lady.

L. Die Lie - be, die Lie-be wird schon schwä - cher! 's ist kalt im Pavil - lon! schließen

L. Sie das Fenster ei-lig.

T. Hetz-jagd!

p Str. m. Holzbl.

L. Lady

T. Tristan. Oh! Wie wird es

L. heiß! Luft! das Fen-ster! Frei-lich! Nancy.
 N. My-lord
 T. Öffnen?

N. läuft um den Preis!

L. Lady.
 N. Nancy. Ha, der Narr-heit oh - ne glei - chen, oh - ne
 T. Ha, der Narr-heit oh - ne glei - chen, sol - che Ein - falt sah man
 Gu - tes Zei - chen, gu - tes Zei - chen, mei - ne Lie - be rüh - ret,

L. glei - chen, ha, träumt von See - len -
 N. nie, Lie - be will der Tor er - rei - chen, träumt von See - len -
 T. rüh - ret sie, sprödes Herz, dich zu er - wei - chen, for - dert Klug - heit

cresc.
 L. har - mo - nie, träumt von See - len - har - mo - nie, ach! *ad lib.*
 N. har - mo - nie, träumt von See - len - har - mo - nie, ach! *cresc.*
 T. und Ge - nie, for - dert Klug - heit und Ge - nie, ja! *cresc.*
 Str. *p* Bläs. *cresc.* Hörn. *p* G. Orch. *colla voce*
 Fag.

a tempo
 L. von Har - mo - nie, ja! von See - len - har - mo - nie, ja! von
 N. Har - mo - nie, ja! von See - len - har - mo - nie, ja! von
 T. und Ge - nie, for - dert Klug - heit und Ge - nie, for - dert
a tempo
 Str. *p* G. Orch. *p*

L. See - len - har - mo - nie, ja! von See - - - len - - har - - - mo -
 N. See - len - har - mo - nie, ja! von See - - - len - - har - - - mo -
 T. Klug - heit und Ge - nie, for - dert Klug - - heit und Ge -
 G. Orch.

L. nie.
 N. nie.
 T. nie.
 G. Orch.

Allegretto
Sopran.

Chor der Mägde (hinter der Szene)

Wohl-ge - mut, jun-ges Blut, ü-ber Weg, ü-ber

Alt.

Allegretto

Hörn.

Ob. Kl.

(Tambour hinter der Szene.) Fag.

Lady

Was ist das?

Steg, munter fort, hin zum Ort, wo uns Ruh winket zu! Wohlge - mut, junges Blut, ü-ber

(m. Str. pizz.)

Nancy

Wie froh das klinget.

Weg, ü-ber Steg, munter fort, hin zum Ort, wo uns Ruh win-ket zu! Immer

G. Orch.

Tristan.

Wie Froh? Bah! un - gemein ge - mein!

reg! nimmer träg wandern wir mit lustgem Sang, gu-ter Ding, froh er - kling un-ser

(ohne Pos.)

N. froh das klin-get.

T.

Kann solch Volk so glück-lich
Chorden Pfad ent - lang, im-mer reg, nim-mer träg wandern wir mit lust-gem

f *p*

L. Lady Più animato
Glücklich, wer so harm - los sin - get!

T.

sein?
Sang, guter Ding, froh er - kling unser Chorden Pfad ent - lang.

f *p* *ff* V. Orch. m. Schlagzeug

8

3.

N. Rezitativ Nancy a tempo
Oh! nun weiß ich! Markt ist heu-te, wo die Mäg-de sich ver -

p Str. Orch.

f *p*

N. mie - ten; hin nach Rich-mond ziehn die Leu - te, sich den Päch-tern

Tempo I.

N. an - zu - bieten. Mit dem Ränzel unterm Arm und dem Wohl-ge - mut, junges Blut, ü - ber Weg, ü - ber Steg, munter fort, hin zum Ort, wo uns

Tempo I.

Ob. *p* Hörn. *m. Str. pizz.*
Fag. (Tambour hinter der Szene.)

N. Strauße auf dem Hut erst zum Tan-ze zieht der Schwarm, Ruh win-ket zu! Wohl-ge - mut, junges Blut, ü - ber Weg, ü - ber Steg, munter

Allegro

N. dann zum Werk, mit fro-hem Mut. Tristan
T. Dummer Brauch!
fort, hin zum Ort, wo uns Ruh win-ket zu!

Allegro

ff v. Orch.
Lady

L. Nancy. Ach! wie hübsch! das möcht ich sehn,
N. Gar al-te Sit-te! [42]

f Str. *p*

poco animato

L. un - er - kannt dort in der Mit - te der ver - gnüg - ten Men - schen stehn.

Vl. u. Fl.

Lady (beleidigt).

Tristan. Sehr ver - bun - den! Nun ge - ra - de will ich's Al - bern - hei - ten!

L. tun, weil Sie al - bern es ge - fun - - - den. Tristan (entsetzt)

T. Eu - er Gna - den

f G. Orch.

Più animato.

L. Nancy! her die Bauern - mieder von der will ge - ruhn?

Più animato.

p Holzbl. u. Hörn. *m. Str. pizz.*

(Nancy bringt Kleider und Hut.)

L. letz - ten Mas - ke - ra - de!

T. Wie? Sie las - sen sich her - nie - der?

Lady (lächelnd)

sempre più animato

L. Das, My - lord, er - höht ge - ra - de! Hin zum lu - sti - gen Ga -

V. Orch.

L. lopp, hin zum lu - sti - gen Ga - lopp, Martha, Nan-cy und Sir

ad lib. (lachend)

Allegro

Lady (ihm einen Bauernhut aufstülpend).

L. Bob! Nancy. Ei! das sind Sie, ei!

N. Tristan Ei! das sind Sie, ei!

T.

Allegro.

Wer ist Bob?

wer ist Bob?

G. Orch. Ob. Picc. Fl. VI. Str.

L. das sind Sie! Wie? Tristan; ist

N. das sind Sie!

T.

Nim - - mer - mehr! ich tu's nicht!

Ob. G. Orch. Hörn.

Lento

L. das Ih-re Lie-be? Ist das Ih-re Lie-be? Sie bit - ten? Ich ver-

T. (seufzend)

Lento. (colla voce)

Ach!

Ach!

Hörn. Fag.

L. *zei-he! Sieh, Freund Bob, was ich dir wei-he, ja, dir*

Andante

L. *wei-he! Und jetzt, mun-tre Nan-cy, ü-be ihn zum plum-pen Bat-ern-tanz. Tristan.*

T. *Nimmer*

Andante

Picc. Fl. u. Ob. in Okt.

Nimmer

L. *Bob! hübsch plump! Es wird schon gehen. Was man sein will, sei man*

T. *werd' ich mich ver-ste-hen.*

Più animato.

L. *ganz.*

N. *Nancy (vortanzend).*

So recht kräftig, derb und heftig, lin-kisch einwärts, auf und ab... Hut im Nacken, mit den Hacken

Più animato

p Vl. u. Holzbl. *sf* *sf*

Str. u. Hörn.

Lady (streg)

N. *stampfend, wie im kur-zen Trab. Wie ich's wollte! Nun hin und her!*

L. *Tristan (versucht).*

Was? ich soll-te_

Nimmer-mehr!

Ich, ein

Nancy

N. Nur hübsch so fort. Denn Ü-bung ist die be-ste Lehr!

T. Lord! Ich, ein Lord!

p *f* *p* *f* G. Orch.

Andante
Lady

L. La la

N. Nancy
Tra la la tra la la la la la la la la la la la la la

T. Tristan (tanzend) (bei Seite) Ich ein Lord!

Andante *p* Str. pizz. u. Trgl.

Animato

L. la la la la la la la la la la la la la. So wird's gehen. Ach!

N. la la la la la la la la la la. Animato Brav sich drehen.

p *>* Vi. u. Holzbl.

Lady

L. Nicht so zierlich, ach!

N. Nancy

T. Tristan Mehr na-tür-lich, mehr natür-lich!

Ach, auf Ehr! ich kann nicht mehr! Ach! wie ist Na-

L. *ach!* *ach!*

N. Mehr na - tür - lich, mehr na - tür - lich! (Er fällt erschöpft auf einen Sessel.)

T. tur so schwer! Nein, auf Ehr! ich kann nicht mehr!

Molto animato

L. *mit Viol. u. Fl.* *cresc.* *ach!* (m. Ob. u. Kl.) *ach!* Bob! hübsch plump, es wird schon

N. *cresc.* *ach!* *ach!* Bob! hübsch plump, es wird schon

T. Ach! auf Ehr, ich kann nicht

Molto animato

Str. *p* *cresc.* V. Orch.

L. ge - hen, Bob! hübsch plump, es wird schon ge - - - hen, *ach!*

N. ge - hen, Bob! hübsch plump, es wird schon gehn, *ach!*

T. mehr, auf Ehr, auf Ehr, ich kann nicht mehr.

p *cresc.*

L. Bob, hübsch plump, es wird schon ge - hen, Bob, hübsch plump, es wird schon

N. *ach!* Bob, hübsch plump, es wird schon ge - hen, Bob, hübsch plump, es wird schon

T. Ach! auf Ehr, ich kann nicht mehr, auf Ehr, auf Ehr, ich kann nicht

Presto

L. gehn, ja, ge - wiß, ja, ge - wiß, es wird schon gehn, ja, ge - wiß, ja, ge -

N. gehn, ja, ge - wiß, ja, ge - wiß, es wird schon gehn, ja, ge - wiß, ja, ge -

T. mehr, ja, ge - wiß, ja, ge - wiß, ich kann nicht mehr, ja, ge - wiß, ja, ge -

Presto

L. wiß, es wird schon gehn, nur Mut, nur Mut, es wird schon gehn, nur

N. wiß, es wird schon gehn, nur Mut, nur Mut, es wird schon gehn, nur

T. wiß, ich kann nicht mehr, nein, ————— ich kann nicht mehr, nein,

(Die Damen ziehen Tristan lachend fort.)

L. Mut, nur Mut, ah, fort! [76] Der Vorhang fällt.

N. Mut, nur Mut, ah, fort! [76]

T. ————— nein, nein! [76]

Verwandlung

Der Marktplatz zu Richmond

Buden Einige Tische und Bänke vorne. Zelte an der Seite.

Nº 4. Chor der Landleute

Allegro non troppo

ff G. Orch.
Pos.
Tuba u. Bässe

Sopran.
Tenor.
Baß.

ff

Mäd - chen, brav und treu, her - bei, herbei! der Markt ist frei; macht euch

ff

Mäd - chen, brav und treu, her - bei, herbei! der
fröh - lich auf, in raschem Lauf, wir warten drauf. Mäd - chen, brav und treu, her - bei, herbei! der

Markt ist frei, macht euch fröh - lich auf, im ra - schen Lauf, wir warten drauf. Flink, ihr schmucken
Markt ist frei, macht euch fröh - lich auf, im ra - schen Lauf, wir warten drauf. Flink, ihr schmucken

(Vi - kl.)
Str. Orch. *p*

Die-ner-in-nen, nur nicht träg und säu-mig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen,
 Die-ner-in-nen, nur nicht träg und säu-mig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen,

wie es al-ter Brauch ge-beut; flink, ihr schmucken Die-ner-in-nen, nur nicht träg und
 wie es al-ter Brauch ge-beut; flink, ihr schmucken Die-ner-in-nen, nur nicht träg und

säu-mig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen, wie es al-ter Brauch ge-beut.
 säu-mig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen, wie es al-ter Brauch ge-beut.

ff Topp, gilt der Han-del, war der Wan-del rein und un-be-schol-ten. *f* Topp! sagt der
p Topp, gilt der Han-del, war der Wan-del rein und un-be-schol-ten. *f* Topp! sagt der
p Topp, gilt der Han-del, war der Wan-del rein und un-be-schol-ten. *f* Topp! sagt der

Mie-ter, als Ge - bie-ter, stets wird Fleiß ver-gol-ten. Topp, gilt der Han-del, war der
 Mie-ter, als Ge - bie-ter, stets wird Fleiß ver-gol-ten. Topp, gilt der Han-del, war der

Wan-del rein und un - be - schol - ten, stets wird Fleiß ver - gol - ten, ihr Mäd - chen her -
 Wan-del rein und un - be - schol - ten, stets wird Fleiß ver - gol - ten, ihr Mäd - chen her -

Str. u. Holzbl.

bei!
 bei! Her-bei, ihr Mäd - chen, brav und treu, her - bei, her - bei, der Markt ist frei; macht euch

Trp. Hr.
 Pos.
 Tb.

Mäd - chen, brav und treu, her -
 fröh - lich auf, in ra - schem Lauf, wir war - ten drauf! Mäd - chen, brav und treu, her -

bei, herbei, der Markt ist frei, macht euch fröh-lich auf, in ra-schem Lauf, wir war-ten drauf.

bei, herbei, der Markt ist frei, macht euch fröh-lich auf, in ra-schem Lauf, wir war-ten drauf.

-de)

Her-bei! Her-bei!

Flink, ihr schmucken Die-ner-in-nen, nur nicht träg und säumig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen,

-de)

m. Bläs.

Str. stacc.

Her-bei! Her-bei! Mädchen, brav und treu, her-bei, der Markt, der Markt ist frei,

wie es al-ter Brauch ge-beut! Mädchen, brav und treu, her-bei, der Markt, der Markt ist frei,

G. Orch.

Mädchen, brav und treu, herbei, der Markt ist frei, her-bei, her-bei, her-bei, her-

Mädchen, brav und treu, herbei, der Markt ist frei, her-bei, her-bei, her-bei, her-

Trp.

bei, her-bei, her - bei! Seid will-kommen, seid will-

bei, her-bei, her - bei! Seht, sie kommen, seht, sie kommen! Seid will-kommen, seid will-

Str.

Trp. u. Hörn.

kom - - - - - men!

kom - - - - - men!

(Tambour auf der Bühne)

Chor der Mägde

Allegretto

Sopran

Alt.

Wohlge - mut, junges Blut, ü-ber Weg, ü-ber Steg, munter

Hörn.

Ob. u. Kl.

Trgl.

Fag.

fort ging's zum Ort, wo uns Ruh winket zu, wohlge - mut, junges Blut, ü-ber Weg, ü-ber

m. Viol. u. Fl.

m. Pos.

Steg, mun-ter fort, hin zum Ort, wo uns Ruh win-ket zu. Im-mer reg, nimmer

f G.Orch.(ohne Pos.)

trä-g auf dem Weg mit lust-gem Sang, froh er-scholl, hoff-nungs-voll, un-ser Chor den Pfad ent-

p *f* *p*

lang, wenn nur Lust in der Brust für die Ar-beit froh sich regt, die voll Mut Hab und

f *p* *f*

(Vi-
Gut, Sack und Pack wei-ter trägt.

Chor der Landleute Mädchen brav, brav und treu, nur her - bei, der Markt ist
Mädchen brav, brav und treu, nur her - bei, der Markt ist

f

(Vi-
p *ff* G.Orch.
Pos. u. Tuba

p
Ist's nicht hier, ist es dorten, daß uns winkt Ruh und Rast.

frei! Mädchen brav, brav und
frei! Mädchen brav, brav und

p Str. *f* G.Orch.

p
Ist's nicht hier, ist es dorten, daß uns winkt Ruh und

treu, nur her - bei der Markt ist frei!
treu, nur her - bei der Markt ist frei!

Str. u. Holzbl. *p*

Rast. Wohl-ge - mut, junges Blut, ü - ber Weg ü - ber Steg, munter fort ging's zum

p
Nur her - bei, her - - -
p
Nur her - bei, her - - -

Ob. u. Kl. *p* m.Viol. u. Fl.

Hörn. Fag. u. Trgl.

Ort, wo uns Ruh winket zu; wohlge - mut, junges Blut, ü - ber Weg, ü - ber Steg, munter
 bei, her - - - bei,
 bei, her - - - bei,

♩ * ♩ * ♩ * ♩ * ♩ * ♩ *

-de) *Più animato*
 fort ging's zum Ort, wo uns Ruh winket zu. Herbei, her - bei, herbei, her - bei,
 der Markt ist frei. Herbei, her - bei, herbei, her - bei,
 der Markt ist frei. Herbei, her - bei, herbei, her - bei,
 Herbei, her - bei, herbei, her - bei,

-de) *Più animato.*

f v. Orch. u. Schlagzeug.

♩ * ♩ * ♩ * ♩ * ♩ * ♩ *

herbei, her - bei, der Markt ist frei, der Markt ist frei!
 herbei, her - bei, der Markt ist frei, der Markt ist frei!
 herbei, her - bei, der Markt ist frei, der Markt ist frei!
 bei, herbei, her - bei, der Markt ist frei, der Markt ist frei!

♩ * ♩ * ♩ * ♩ * ♩ * ♩ *

Allegro

Schnell, wer brav und treu, her - bei, her-bei, der Markt ist frei; doch erst Ruh und Rast, nach
 Mäd - chen, brav und treu, her - bei, her-bei, der Markt ist frei; doch erst Ruh und Rast, nach
 Mäd - chen, brav und treu, her - bei, her-bei, der Markt ist frei; doch erst Ruh und Rast, nach

Allegro

V. Orch.

Lauf und Hast mit schwerer Last. Mäd - chen, brav und treu, her - bei, herbei, der Markt ist frei,
 Lauf und Hast mit schwerer Last. Mäd - chen, brav und treu, her - bei, herbei, der Markt ist frei,
 Lauf und Hast mit schwerer Last. Mäd - chen, brav und treu, her - bei, herbei, der Markt ist frei,

doch erst Ruh und Rast, nach Lauf und Hast mit schwerer Last, her - bei, her - - bei, der
 doch erst Ruh und Rast, nach Lauf und Hast mit schwerer Last, her - bei, her - - bei, der
 doch erst Ruh und Rast, nach Lauf und Hast mit schwerer Last, her - bei, her - - bei, der

Markt ist frei, her - - bei, ja, — der Markt ist frei, ja, — her-bei, her -

Markt ist frei, her - - bei, ja, — der Markt ist frei, ja, — her-bei, her -

Markt ist frei, her - - bei, ja, — der Markt ist frei, ja, — her-bei, her -

3.

bei, ja, — der Markt ist frei, der Markt ist frei, der Markt ist

bei, ja, — der Markt ist frei, der Markt ist frei, der Markt ist

bei, ja, — der Markt ist frei, der Markt ist frei, der Markt ist

*

(Alle zerstreuen sich; Plumkett und Lyonel treten auf)

frei!

frei!

frei!

frei!

2 1 1

3.

*

No 5 Duett

Allegretto

Plumkett

P. *Allegretto*

Wie das schnattert, wie das plappert,

G. Orch. Str. Kl. Hörn. u. Fag. Str.

P. wie das durch-ein - an - der - spricht. Gelt! Wenn's bei den Mä - dels

Fl. Ob. u. Kl. Str.

P. ha-pert, ist's fürwahr das Mundwerk nicht. Nun, Herr Bru-der, will doch

Viol. Str. Orch. dolce

Ly. **Lyonel**

Ach, wo - zu?

P. hof - fen, hast schon ei - ne Wahl ge - trof - fen? Wo-zu? Zum

P. Die-nen, in der Wirtschaft, die vereint wir im Pacht - hof neu be-gin-nen, wie's der

dolce

Lyonel

Ly. Ly.
 P. P.
 Mut - ter Wil - le meint.

Se - gen, ja Se - - gen ih - rem An - ge -

den - ken.

Mut - ter Wil - le meint.

Ly. Ly.
 P. P.
 Ja, sie war ein braves Weib, wußte al - les recht zu len - ken, hielt uns

den - ken.

Ja, sie war ein braves Weib, wußte al - les recht zu len - ken, hielt uns

P. P.
 gut an Seel und Leib. Dir, dem Pflegling, ward die Pflege, deinem frommen Sinn zum Lohn; ich, der

gut an Seel und Leib. Dir, dem Pflegling, ward die Pflege, deinem frommen Sinn zum Lohn; ich, der

Viol. *p*

Vell.

Ly. Ly.
 P. P.
 Töl - pel, krieg - te Schlä - ge, na, ich war der eig - ne Sohn! Was ist's

Gu - ter Bru - der!

Töl - pel, krieg - te Schlä - ge, na, ich war der eig - ne Sohn! Was ist's

Viol. *p*

Str.

(m. Hörn. u. Fag.)

P. P.
 wei - ter? Ständest sonst ja ganz al - lein, oh - ne El - tern, Freund, Ge - lei - ter; muß ich

wei - ter? Ständest sonst ja ganz al - lein, oh - ne El - tern, Freund, Ge - lei - ter; muß ich

Str.

P. nicht dein Bru-der sein, muß ich nicht dein Bru-der sein?

Ob. Kl. Viol. u. Holzbl. Fag.

Andantino

Kl. Str. Hörn. u. Fag. Picc. u. Fl.

Ly. Lionel

Ja, seit frü-her Kind-heit Ta-gen

G. Orch. Str. Orch.

Ly. wart ihr des Ver-lass-nen Heil, lehr-tet ihn das Da-sein tra-gen, gabt ihm

vcll.

Ly. eu-rer Her-zen Teil. Dei-ner bra-ven El-tern Hüt-te naht' mein Va-ter

Kl. Str. Fag. Hr.

Ly. einst ver-bannt; er fand Schutz in eu-rer Mit-te, ach, und starb dort

Pos. Hr.

ad libitum

Ly. un - be - kannt, ja, er starb dort un-be - kannt.

Viol. u. Holzbl. Kl. G. Orch. Hr. u. Fag.

Picc. u. Fl. Str. f

Plunkett

P. Nimmer ha-ben wir er-fah-ren, sei-nen Na-men, sei-nen Stand, nur den Ring, dort zu be-wah-ren,

Kl. Hr. Fag. Ob.

P. zog er fest an dei-ne Hand, „Dräu-en“, sprach er, „dir Ge-fah - ren, zei-ge ihn der Kö - ni-

Ob. p Str. Orch.

P. gin, und sie wird dein Recht dir wah-ren; doch in Drangsal nur zieh hin, ja, —

p Bläs. Str.

Ly. — in Drangsal nur zieh hin“ Denn so lang du froh, zu - frie-den,

Lyonel

colla voce Fl. Ob. Kl. p Str. Fag.

Ly. wei-lest in der De-mut Schoß, stre-be nie nachGlanz hie-nie-den, Glück wohnt nur im schlich-ten
Vell.

Str. Orch. Fag.

Ly. Los. Ja, ge-hei - ligt sei - sein Wil - le, nicht nach Schim-mer strebt mein
Plumkett

P. Ja, ge-hei - ligt sei - sein Wil - le, nicht nach Schim-mer strebt sein

Viol. Kl. dolce Str. Hr. u. Fag.

Ly. Sinn, und in länd - lich from - mer Stil - le hei - ter fließ mein Le - ben

P. Sinn, und in länd - lich from - mer Stil - le hei - ter fließ sein Le - ben

Ly. hin, hei - ter fließ mein Le - ben hin. [77]

P. hin, hei - ter fließ sein Le - ben hin. [77]

Fl. Viol. u. Holzbl. f G. Orch. Str.

Nº 6. Finale

Allegro

(Der Richter, Gerichtsschreiber, Pächter, Mägde, Volk kommen von allen Seiten.)

G.Orch. *f*

stacc.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is marked *f* and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands. The second system is marked *stacc.* and continues the rhythmic pattern with a more pronounced staccato effect.

Chor der Mägde

Der Markt be-ginnt! Die Glo-cke schallt! Der Rich-ter naht mit Amts-ge-walt. Her-bei! ihr

Pächter-Frauen

Der Markt be-ginnt! Die Glo-cke schallt! Der Rich-ter naht mit Amts-ge-walt. Her-bei! ihr

Chor der Pächter

Der Markt be-ginnt! Die Glo-cke schallt! Der Rich-ter naht mit Amts-ge-walt. Her-bei! ihr

Str. u. Hörn. *f*

m. Kl.

Trp. u. Pos.

The piano accompaniment for the first vocal entry features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The first system is marked *f* and includes the instruction 'Str. u. Hörn.'. The second system includes the instruction 'm. Kl.' and 'Trp. u. Pos.'.

Mäg-de, jung und alt! Her-bei, her - - bei, her-bei!

Mäg-de, jung und alt! Her-bei, her - - bei, her-bei!

Mäg-de, jung und alt! Her-bei, her - - bei, her-bei!

The piano accompaniment for the second vocal entry features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The first system is marked *f* and includes the instruction 'Str. u. Hörn.'. The second system includes the instruction 'm. Kl.' and 'Trp. u. Pos.'.

Richter

R. Raum und Platz der Ob - rig - keit! Leu-te macht euch nicht so

f Str. *p* Holzbl. u. Hörn.

R. breit! Hört, was das Ge - setz euch

Chor der Mägde
Raum und Platz der Ob - rig - keit!

Pächter-Frauen
Raum und Platz der Ob - rig - keit!

Chor der Raum und Platz der Ob - rig - keit!
Pächter

f G. Orch. *f* Str.

R. spricht! Hö-ret, a - ber stört mich nicht! „An - na!

Hö-ret, a - ber stört ihn nicht.

Hö-ret, a - ber stört ihn nicht.

Hö-ret, a - ber stört ihn nicht.

p Holzbl. u. Hörn. *f* G. Orch. Hörn. Pos. *p* Fag. Tuba

R. Wir von Got - tes Gna - den“ - Hut ab, Schlingels, so wie ich! Höf - lich -

Str. pizz.

R. keit kann nimmer schaden! „Wir er - ken - nen fei - er - lich Richmonds Pri - vi - le - gi -

Bläs. Str. Orch.

R. a si - gi - la - ta re - gi - a, daß die Magd, die sich dem Mie - ter

Picc. Fl. u. Ob. 8

Hörn. u. Fag. (m. Str.)

R. hier auf off - nem Markt ver - - dingt, für ein Jahr bei dem Ge - -

8

R. bie - ter wei - len muß, wenn er's be - - dingt; oh - ne

8

Ob. p Fag.

R. Wei - gern und Ent - kom - men, ward das Hand - geld an - ge - nom - men!“

m. Str. Orch.

R. *Habt's ka-piert? Schön! Auf! ihr Dir-nen laßt euch*

Chor der Mägde. Schon lan-ge, schon lan-ge!

Pächter-Frauen. Schon lan-ge, schon lan-ge!

Chor der Pächter. Schon lan-ge, schon lan-ge!

Str. G. Orch.

R. *sehn!*
animato

Str. Bläs.

Allegretto. 1. Magd. *Ich kann nähen, ich kann mähen, ich kann*

R. *Sprich! was kannst du, Mol - ly Pitt?* *Viol. Picc. u. Fl. in Okt.*

Allegretto. Str. *p*

sä - en, Fä-den dre-hen, ich kann bü-geln, ich kann striegeln und ver - se-hen Hof und

stacc.

Erster Pächter

Haus! Richter. Kann ge - sche - hen! Ich bin
 Vier — Gui - ne - en! Wer ist Bie - ter!

G.Orch.

*

Mie - ter. Richter 2. Magd. Ich kann stricken, ich kann
 Sag, was kannst du, Pol - ly Smitt?

Str. Orch. Viol. Picc. u. Fl.

♩

sticken, Braten spi-cken! Kleider flicken, Rö - cke klop - fen, Gän - se stopfen, Por - ter

stacc.

*

♩

Zweiter Pächter.
 pfropfen, wie der Daus! Richter. Sei's dar -
 Fünf — Gui - - ne - en! Wer will's wa - gen?

G.Orch.

um. Topp! Zu - ge - schla - gen! Richter.
 Und was lei - stet Bet - si Witt?

Str. Orch.

♩

3. Magd.

Ich kann scheuern, Bro-te säu-ern, ich kann mä-sten, Beefsteak rö-sten, has-peln,

Viol. Picc. u. Fl.

stacc.

raspeln, glätten, plätten, stopf die Bet-ten weich und kraus. Richter: Kit - ty Bell und

Str. *p*

♩

Vier andere Mägde.

Ich kann backen, ich kann Lid - dy Well und Nel - ly Box und Sal - ly Fox! [69] m. Kl. Viol. Picc. Fl. u. Ob. in Okt. m. Fag.

bra-ten, gra-ben, hacken mit dem Spa-ten, ich kann spinnen fei-nes Lin-nen und ge-

(Vi- Die ersten vier Mägde.

Ich kann stricken, ich kann sti-cken, Braten Die 3. u. 4. Magd. Ich kann ba-cken, ich kann bra-ten, win-nen Geld fürs Haus! Ich kann scheuern, ich kann säu-ern, ich kann mä-sten, (Vi- *sempre stacc.* (m. Trp. u. Hörn.)

spicken, Kleider flicken, Rö-cke klopfen, Gän-se stop-fen, Por-ter ppropfen wie der
gra-ben, hacken mit dem Spa-ten, ich kann spinnen fei-nes Lin-nen und ge-win-nen
Beefsteak rösten, haspeln, raspeln, glätten, plätten, stopf die Bet-ten weich und kraus, ja,

Daus! Ich kann Kinder he-gen, pflegen, wiegen, hü-ten, wie-gen, hü-ten. Ich kann Kinder he-gen,
Geld fürs Haus. Ich laß Tau-ben, Gän-se, En-ten, Hühner brü-ten, ich laß
weich und kraus. Und ich dien-te gar zu gern

pflegen, wie-gen, hü-ten, wie-gen, hü-ten, und ich dien-te gar zu gern bei 'nem al-ten wackern
Tau-ben, Gän-se, En-ten, Hühner brü-ten, und ich dien-te gar zu gern bei 'nem
bei 'nem al-ten wackern Herrn! Auch ein Wit-wer dürft es

Herrn! Auch ein Wit-wer dürft es sein, wo ich wäre ganz al-
al-ten wackern Herrn! ja, bei 'nem al-ten wackern, al-ten wackern Herrn, wo ich wäre ganz al-
sein, ja, auch ein Wit-wer dürft es sein, ja, auch ein Wit-wer dürft es sein, wo ich wäre ganz al-

Richter.

R. Halt! Mit Ver - laub! Ihr macht mich taub, ihr macht mich
 lein, wo ich wä-re ganz al - lein, wo ich
 lein, wo ich wä-re ganz al - lein, wo ich
 lein, wo ich wä-re ganz al - lein, wo ich

R. taub, ihr macht mich taub, halt, mit Ver - laub, ihr macht mich taub! [93]
 wä - re ganz al - lein. Ich kann nä - hen, ich kann mähen, ich kann
 wä - re ganz al - lein. Ich kann stri - cken, ich kann sti - cken, Bräten
 wä - re ganz al - lein. Ich kann scheuern, Brode säuern, ich kann

(-de)
 8 Bläser

sä - en, Fä - den drehen, ich kann nä - hen, ich kann mähen, ich kann sä - en, Fä - den
 spi - cken, Klei - der flicken, ich kann stricken, ich kann sticken, Bra - ten spicken, Klei - der
 mästen, Beefsteak röst - en, ich kann scheuern, Bro - te säuern, ich kann mästen, Beefsteak

Pächter und Pächterinnen. Wol - len se - hen, wie sie nä - hen, wie sie mä - hen,
 Wol - len se - hen, wie sie mä - hen, wie sie nähen, Fä - den
 Wol - len se - hen, wie sie mä - hen, wie sie nähen, Fä - den

8
 G. Orch.
 ff Str.

dre-hen, ich kann bü-geln, ich kann striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, ich kann
 fli - cken, Rö - cke klopfen, Gän - se stop - fen, Por - ter pfropfen wie der Daus, ich kann
 rö - sten, haspeln, raspeln, glät - ten, plät - ten, stopf die Bet - ten weich und kraus, ich kann
 Fä - den dre - hen, wie sie bü - geln, wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und Haus,
 dre - hen, wie sie bü - geln, wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, wol - len
 dre - hen, wie sie bü - geln, wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, wol - len

nä - hen, ich kann mä - hen, ich kann sä - en, Fä - den dre - hen, ich kann bü - geln, ich kann
 stricken, ich kann sticken, Bra - ten spicken, Klei - der fli - cken, Rö - cke klopfen, Gän - se
 scheuern, Bro - te säuern, ich kann mästen, Beefsteak rösten, haspeln, raspeln, glät - ten,
 wol - len se - hen, wie sie nä - hen, wie sie mä - hen, Fä - den dre - hen, wie sie bü - geln,
 se - hen, wie sie nä - hen, wie sie mä - hen, Fä - den dre - hen, wie sie bü - geln, wie sie
 se - hen, wie sie nä - hen, wie sie mä - hen, Fä - den dre - hen, wie sie bü - geln, wie sie

striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, ich kann nä - hen, ich kann mä - hen, ich kann
 stop - fen, Por - ter p fropfen wie der Daus, ich kann stri - cken, ich kann sti - cken, Bra - ten
 plät - ten, stopf die Bet - ten weich und kraus, ich kann scheuern, Bro - te säuern, ich kann
 wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, wol - len se - hen, wie sie nä - hen,
 striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, wol - len se - hen, wie sie nä - hen,
 striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, wol - len se - hen, wie sie nä - hen, wie sie

8

sä - en, Fä - den dre - hen, ich kann bügeln, ich kann striegeln und ver - se - hen Hof und
 spicken, Klei - der flicken, Rö - cke klopfen, Gän - se stop - fen, Por - ter p fropfen wie der
 mästen, Beefsteak rö - sten, haspeln, raspeln, glät - ten, plät - ten, stopf die Bet - ten weich und
 wie sie mä - hen, Fä - den dre - hen, wie sie bü - geln, wie sie striegeln und ver - se - hen
 wie sie mä - hen, Fä - den dre - hen, wie sie bü - geln, wie sie striegeln und ver - se - hen
 mä - hen, Fä - den dre - hen, wie sie bügeln, wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und

Haus, ja, Hof und Haus! Topp! Herr, es gilt der Kauf!
 Daus, ja, wie der Daus! Topp! Herr, es gilt der Kauf!
 kraus, ja, weich und kraus! Topp! Herr, es gilt der Kauf!
 Hof, ja, Hof und Haus! Topp! Mä-del, 'sgilt der Kauf!
 Hof, ja, Hof und Haus! Mä-del, 'sgilt der Kauf! Topp! hier das
 Haus! Topp! Mä-del, 'sgilt der Kauf! Topp! hier das

Topp! gebt das Handgeld drauf. Ich kann nä-hen, ich kann mä-hen, ich kann
 Topp! gebt das Handgeld drauf. Ich kann stricken, ich kann sticken, Braten
 Topp! gebt das Handgeld drauf. Ich kann scheuern, Bro-te säuern, ich kann
 Topp! hier das Handgeld drauf. Wol-len se-hen, wie sie nä-hen, wie sie
 Handgeld drauf. Wol-len se-hen, wie sie nä-hen, wie sie mä-hen,
 Handgeld drauf. Wol-len se-hen, wie sie nä-hen, wie sie mä-hen,

sä-en, Fä-den dre-hen, ich kann bü-geln, ich kann striegeln und ver-se-hen Hof und
 spi-cken, Klei-der fli-cken, Rö-cke klop-fen, Gän-se stop-fen, Por-ter pfpopen wie der
 mästen, Beefsteak rö-sten, haspeln, raspeln, glät-ten, plät-ten, stopf die Bet-ten weich und
 mä-hen, Fä-den dre-hen, wie sie bü-geln, wie sie striegeln und ver-se-hen Hof und
 Fä-den dre-hen, wie sie bü-geln, wie sie striegeln und ver-se-hen Hof und Haus!
 Fä-den dre-hen, wie sie bü-geln, wie sie striegeln und ver-se-hen Hof und Haus!

♩ *♩* *♩* *♩* *

Più animato.

Haus! Herr, es gilt der Kauf, Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf!
 Daus! Herr, es gilt der Kauf, Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf!
 kraus! Herr, es gilt der Kauf, Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf!
 Haus! Mä-del, 'sgilt der Kauf, Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä-del 'sgilt der Kauf!
 Topp! Mä-del, 'sgilt der Kauf, Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä-del 'sgilt der Kauf!
 Topp! Mä-del, 'sgilt der Kauf, Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä-del 'sgilt der Kauf!

Più animato.

Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf! Topp! gebt das Handgeld drauf!
 Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf! Topp! gebt das Handgeld drauf!
 Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä - del 'sgilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf!
 Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä - del 'sgilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf!
 Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä - del 'sgilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf!
stacc.

Topp! Herr, es gilt der Kauf! Topp! gebt das Handgeld drauf, es gilt der Kauf,
 Topp! Herr, es gilt der Kauf! Topp! gebt das Handgeld drauf, es gilt der Kauf,
 Topp! Mä - del 'sgilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf, Mädel'sgilt der Kauf, hier das
 Topp! Mä - del 'sgilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf, Mädel'sgilt der Kauf, hier das
 Topp! Mä - del 'sgilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf, Mädel'sgilt der Kauf, hier das

es gilt der Kauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld
 es gilt der Kauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld
 Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld
 Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld
 Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld

(Sie umdrängen den Richter so, daß der Vordergrund frei bleibt.)

drauf!
 drauf!
 drauf!
 drauf!
 drauf!

Viol.

Andante

(Lady, Nancy, Tristan in Bauerkleidern treten auf.)

Picc. u. Ob.

VI. Kl. Hr. u. Fag.

Lady. Allegretto.

Vorwärts, Bob,

Str. u. Hr.

Nancy.

muß man Euch zie - hen? Bob! mein Freund, schaut nicht so gram.

Tristan.

m. Picc.

Holzbl.

T.

pfui! könnt ich nur fliehen, o ich ar - mes Op - fer - lamm!

Fag.

Lady.

O wie freund-lich, o wie hei-ter al - les un-serm Blick er - scheint!

Nancy.

O wie freund-lich, o wie hei-ter al - les un-serm Blick er - scheint!

T.

Kö - nig - li - cher Pa - gen - lei - ter! Herz er - star - re! Au - gen weint!

Str. u. Orch.

Hörn. Kl. u. Fag.

Rezitativ

Lyonel

Ly. 

P. **Plumkett.** *In der Tat wie zart und fein!*
 Wet-ter! Ein paarschmucke Kin-der! Fast zu zart für Stall und



Str. Orch. *p*

a tempo

Ly. 

P. **Dochfürs Haus!** *Tristan.*
 Rinder. Ja! das mag sein. Wie die Bauern euch be-gaffen, fort von

T. 

a tempo
 Qb. 

Brt. u. Vcl. 

Lady.

L. 

N. **Nancy.** *Wo denkt Ihr hin?*
 Wo denkt Ihr hin?

T. 

hier! Hab mit Plebs nicht gern zu schaffen. Fort!



mit Fag. (SV¹ bassa)

L. 

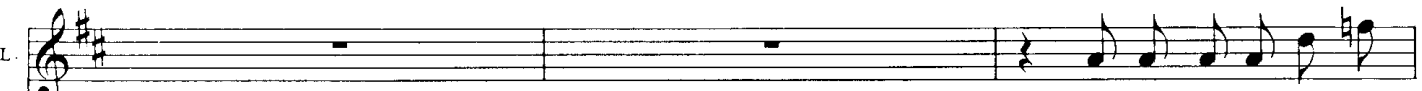

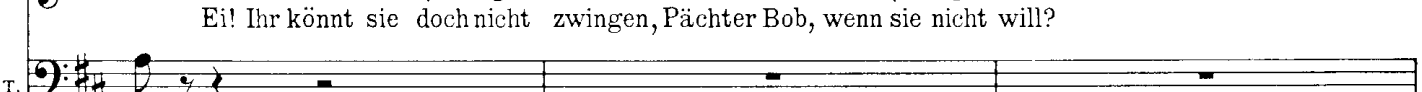

N. *Nein, nein, nein! Will als Die-ne-rin mich bei Euch nicht verdingen.*

T. 

fort, fort, Albernheiten! Schweigt doch



f p Str.

L. 
 N.  Ja, wenn ich nun doch nicht
 T. 
 still!
 P. 

L.  will, ja, wenn ich nun durchaus nicht will, wenn ich nicht will, wenn ich nicht
 N. 
 Päch-ter Bob, wenn sie nicht will, wenn sie nicht will, wenn sie nicht
 Ly. 
 Plumkett.
 Ja, wenn sie nun durchaus nicht will, wenn sie nicht will, wenn sie nicht
 P. 
 Ja, wenn das Mäd-el nun nicht will, wenn das Mä-del nun nicht will, wenn sie nicht will, wenn sie nicht
 P. 

L.  will!
 N.  will!
 Ly.  will!
 P.  will! 'sgibt der Mä-del ja noch mehr! He! Ihr dor-ten! Kommt doch her! Hier ein Mie-ter, der zahlt
 P. 
 G.
 Orch.

Lady. animato

L. Un-ver - gleichlich!

N. Nancy. Un-ver - gleichlich!

T. Tristan. Un-ver - gleichlich!

P. Un-er-hö-ret!

reichlich!

Chor der Mägde (Tristan umringend). Ich kann nä-hen, ich kann mä-hen, ich kann sä-en, Fäden

animato

Ob.

p Trp.u.Hörn.

Lady.

L. O wie mun-ter, o wie hei-ter, immer bun-ter geht es wei-ter, wie sie

N. Nancy. O wie mun-ter, o wie hei-ter, im - - mer

T. Tristan. Ha! Ab - scheulich, gräß - - lich, greulich! Un - - ver -

Ly. Lionel. Die kann nä - hen, die kann mä - hen, die kann

P. Plunkett. Die kann nä - hen, die kann mä - hen, die kann

dre-hen, ich kann nä - hen, ich kann mä - hen, ich kann sä - en, Fä - den dre-hen, ich kann

vi. p

Str.

L. zwängen ihn und en-gen, ha, sie drängen ihn hin - aus! O wie mun-ter, o wie

N. bun-ter geht es wei - ter, wie sie zwängen

T. zeih-lich! Wie ent - eil ich? Nichts ist hei - lig

Ly. sä - en, Fä - - den dre-hen, die kann bü-geln,

P. sä - en, Fä - - den dre-hen, die kann bü-geln,

bü-geln, ich kann striegeln und ver - se-hen Hof und Haus, und ich kann stri-cken, ich kann

Viol.u.Fl.in Okt.

L. hei - ter, im-mer bun-ter geht es wei-ter, wie sie zwängen ihn und en-gen, ha, sie

N. ihn und en-gen, ha, sie drängen ihn hin -

T. ih - - ren Gril-len, ih - - ren Wil - len -- Fort! hin -

Ly. die kann striegeln, die pfropft Por - ter wie der

P. die kann striegeln, die pfropft Por - ter wie der

stri-cken, Bra-ten spi-cken, Klei-der fli-cken, Rö-cke klop-fen, Gän-se stop-fen, Por-ter

L. drängen ihn hin - aus, sie drängen ihn hin -

N. aus, ihn hin - aus, sie drängen ihn hin - aus!

T. aus, fort, hin - aus! [91]

Ly. Daus, wie der Daus, ja sie drängen ihn hin - aus, ha, sie drängen ihn hin -

P. Daus, wie der Daus, ja sie drängen ihn hin - aus, ha, sie drängen ihn hin -

propfen wie der Daus, und ich kann scheuern, Bro - te säuern, ich kann mästen, Beefsteak

Fl. *cresc.* -

*

L. aus!

Ly. Lionel aus! [83]

P. Plumkett aus!

rö - sten, has - peln, ras - peln, glät - ten, plät - ten, stopf die Bet - ten weich und

ff Chor der Pächter und Pächterinnen

Wie sie zwängen ihn und en - gen, ha, sie drän - gen ihn hin -

Wie sie zwängen ihn und en - gen, ha, sie drän - gen ihn hin -

G. Orch.

*

Lady

(Tristan und Chor gehen ab)

L. Ha, sie drän - gen ihn hin - aus!

N. Ha, sie drän - gen ihn hin - aus!

kraus, stopf die Bet - ten weich und kraus, ja weich und kraus!

aus, ha, sie drän - gen ihn hin - aus!

aus, ha, sie drän - gen ihn hin - aus!

ff

Quartett

Andante

Allegretto non troppo

Lady (zu Nancy)

Sieh nur, wie sie uns be - trachten!

Str. Orch. *f*

Kl. *p dolce*

Hr. u. Fag.

Nancy

Wir ge - fal - len, wie es scheint.

Plumkett

Blitz! Die ei - ne möcht ich pachten!

N. Wir ge - fal - len, wie es scheint.

P. Plumkett

Blitz! Die ei - ne möcht ich pachten!

Lyonel

Lady

Ly. L. Bes-ser, bleiben sie ver - eint. Gelt! Mein Schmachten-der scheint spröde!

Kl. Hörn. Fag.

Nancy.

L. N. Wie wohl solch ein Bau-er spricht? Der spricht deut-lich! Plumkett. Sei nicht blö-de, red sie

Ob. Viol. Str. Bläs.

Lyonel

Ly. Ich wag es nicht! Plumkett an, red sie an! Ha-sen - fuß! Sollst mich mal sehen!

viol. Holzbl. Str. p

Nancy

N. Auch der bleibt stumm, der bleibt stumm! Ei! So Al - so - al - so - hm!

Bläs. Str. p Str. p Str. cresc.

Lady

Lyonel

N. Ly. kommt! Ja! Laß uns gehen! Freund, sie gehen! Plumkett. Hm, hm, hm! Das wär dumm! Hm, hm, hm!

Bläs. *

Lady

L. *pp*
Nun für - wahr, für-wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja, froh er-reicht wär

N. *pp*
Nun für - wahr, für-wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja, froh er-reicht wär

Ly. *pp*
O! Für - wahr, für-wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim er - sten Blick mir

P. *pp*
O! Für - wahr, für-wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim er - sten Blick mir

Plumkett *pp*

L. *pp*
unser Ziel. Traun! So blö - de Schä - fer sah man sel - ten, was wir wag - ten, blieb ein mun - tres

N. *pp*
unser Ziel. Traun! So blö - de Schä - fer sah man sel - ten, was wir wag - ten, blieb ein mun - tres

Ly. *pp*
so ge - fiel! Traun! Solch her - zig Mädchen laß ich gel - ten, solcher Mäg - de gib'ts fürwahr nicht

P. *pp*
so ge - fiel! Traun! Solch her - zig Mädchen laß ich gel - ten, solcher Mäg - de gib'ts fürwahr nicht

L. *f*
Spiel. Froh er - reicht, ja,

N. *f*
Spiel. O! Für - wahr, für - wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja,

Ly. *f*
viel. O! Für - wahr, für - wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim

P. *f*
viel. O! Für - wahr, für - wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim

Str. *f*
Orch. pizz.

calando *a tempo* *pp*

L. froh er-reicht wär un-ser Ziel. Traun! So blö - de Schä-fer sah man sel-ten, was wir

N. froh er-reicht wär un-ser Ziel. Traun! So blö - de Schä-fer sah man sel-ten, was wir

Ly. er-sten Blick mir so ge - fiel! Traun! Solch her - zig Mädchen laß ich gel - ten, sol - cher

P. er-sten Blick mir so ge - fiel! Traun! Solch her - zig Mädchen laß ich gel-ten, sol - cher

calando *a tempo*

Più animato

L. wag-ten blieb ein mun-tres Spiel.

N. wag-ten blieb ein mun-tres Spiel.

Ly. Mäg-de gibts für-wahr nicht viel.

P. Mäg-de gibts für-wahr nicht viel. Ei! Cou - - ra-ge! Mädels

Più animato.

f G. Orch. *p* Str. Orch.

P. blei-bet! ihr ge - fal-let uns. — Schlaget ein! Wenn ihr brav die

stacc.

Ly. *Lyonel* Ja, — recht lang.

P. Wirtschaft trei-bet, sollt ihr lan-ge bei uns sein.

Viol. Holzbl. u. Veil.

Lady (lachend)

Nancy

Lyonel

L. N. Ly.

Als Die-ner - innen? Ha, ha, ha, ha! Ihr lacht?

P. Plumkett

'sist gut, la - chend sei-nen Lohn ge - win - nen, wenn man brav die Ar - beit

Str. Orch. *p*

L. N. P.

Ar-beit? Ar-beit? tut. Du ___ bist für die Gän - se,

P.

er-hältst uns Haus und Stäl - le rein! Du be-stellst mit Hack und

L. N. Ly. P.

Nein, o nein! Solch ein zar - tes, schwa - ches Sen - se Feld und Gar - ten.

Ly. We - sen muß im Hau - se - Plumkett

P. Erb - sen le - sen! Jährlich

S. (Hörn. Fag.) * *S.* * *m. Holzbl.*

P. kriegt ihr fünf - zig Kro - nen, und seid flei - ßig ihr und flink, soll euch Sonn - tags

Str. Orch. *p*

L. Lady (lachend)

ritard. a tempo Ja! - Wer kann da wi - der -

P. Por - ter lohnen und zu Neu - jahr Plum - pu - ding!

tr a tempo colla voce p Kl. Str.

L. Lyonel * *S.* * Lyonel

Ly. ste - hen! Nancy (lachend) Topp! Ja! Topp! Das

N. Ja! Wer kann da wi - der - ste - hen? Plumkett Ja! Topp!

P. Topp! Das

Fl. u. Vl.

Ly. Handgeld drauf! Und nun hur - tig macht euch auf!

P. Handgeld drauf! Und nun hur - tig macht euch auf!

(Sie geben ihnen Geld.)

Tempo I

Lady

L. *p* *>*
Nun für - wahr, für-wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja, froh erreicht wär

N. *p* *>*
Nun für - wahr, für-wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja, froh erreicht wär

Ly. *p* *>*
O! Für - wahr, für-wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim er - sten Blick mir

P. *p* *>*
O! Für - wahr, für-wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim er - sten Blick mir

Tempo I

un-ser Ziel! Traun! So blö - de Schä - fer sah man sel - ten, was wir wag - ten

N. un-ser Ziel! Traun! So blö - de Schä - fer sah man sel - ten, was wir wag - ten

Ly. so gefiel! Traun! Solch her - zig Mäd - chen laß ich gel - ten, sol - che Mäg - de

P. so gefiel! Traun! Solch her - zig Mäd - chen laß ich gel - ten, sol - che Mäg - de

so gefiel! Traun! Solch her - zig Mäd - chen laß ich gel - ten, sol - che Mäg - de

blieb ein muntres Spiel.

N. blieb ein muntres Spiel. *f* Nun für - wahr, für - wahr, das laß ich gel - ten,

Ly. *f* gibts fürwahr nicht viel. O für - wahr, für - wahr, wohl sah ich sel - ten

P. *f* gibts fürwahr nicht viel. O für - wahr, für - wahr, wohl sah ich sel - ten

gibts fürwahr nicht viel. O für - wahr, für - wahr, wohl sah ich sel - ten

Str. *f* *pizz.*

f Froh er - reicht, ja froh erreicht wär un-ser Ziel. Traun! So blö - de
f froh er - reicht, ja froh erreicht wär un-ser Ziel. Traun! So blö - de
f ei - ne, die beim er-sten Blick mir so ge - fiel. Traun! Solch her - zig
f ei - ne, die beim er-sten Blick mir so ge - fiel. Traun! Solch her - zig

calando *a tempo*

L. Schä-fer sah man sel - ten, was wir wag-ten blieb ein muntres Spiel! O für -
 N. Schä-fer sah man sel - ten, was wir wag-ten blieb ein muntres Spiel! O für -
 Ly. Mäd-chen laß ich gel - ten, sol - cher Mäg-de gibts fürwahr nicht viel! O für -
 P. Mäd-chen laß ich gel - ten, sol - cher Mäg-de gibts fürwahr nicht viel! O für -

Str. u. Holzbl. *p*

L. wahr, o für - wahr, froh er - reicht wär das Ziel, o für - wahr, o für - wahr, froh er -
 N. wahr, o für - wahr, froh er - reicht wär das Ziel, o für - wahr, o für - wahr, froh er -
 Ly. wahr, o für - wahr, froh er - reicht wär das Ziel, o für - wahr, o für - wahr, froh er -
 P. wahr, o für - wahr, froh er - reicht wär das Ziel, o für - wahr, o für - wahr, froh er -

m. Hörn

L. reicht wär das Ziel, was wir wagten blieb ein Spiel, was wir wagten blieb ein

N. reicht wär das Ziel, was wir wagten blieb ein Spiel, was wir wagten blieb ein

Ly. reicht wär das Ziel, solcher Mäg-de gibt's nicht viel, sol-cher Mägde gibt's nicht

P. reicht wär das Ziel, solcher Mäg-de gibt's nicht viel, sol-cher Mägde gibt's nicht

G.Orech.

L. Spiel, ja, fürwahr, das laß ich gel-ten, froh er-reicht wär un - ser Ziel,

N. Spiel, ja, fürwahr, das laß ich gel-ten, froh er-reicht wär un - ser Ziel,

Ly. viel, solch ein Mädchen laß ich gel-ten, solcher Mägde gibt's nicht viel,

P. viel, solch ein Mädchen laß ich gel-ten, solcher Mägde gibt's nicht viel,

G.Orech.

L. das Ziel!

N. das Ziel!

Ly. nicht viel!

P. nicht viel!

G.Orech.

Allegro (Chor, Richter und Tristan, von einigen Mägden verfolgt treten auf)

G. Orch. *f* VI. Fl. u. Ob. in Okt. Str.

T. Tristan

Hier! Da

T. nehmt die Abstands - summe, a - ber laßt mich jetzt in Ruh!

p *f* G. Orch.

T. Rezitativ (Die anderen gewährend)

Wie! Was seh ich? Ich ver -

L. N. Lady und Nancy

P. Plumkett

stumme! Fort, hin - weg. Was willst denn du? Das möcht ich

Ja, ge - nug! Plumkett sie zurück - haltend)

Str. Orch

L. Lyonel

L. Lady (leise)

P. Tristan

Das möcht ich se - hen! Schweigt! Um mich gesche - hen

se - hen! Hand - geld naht ihr! Un - erhört! Wißt denn -

Nancy

L. N. ist's, wenn man am Hof er - fährt - Schweigt, sonst ist ihr Ruf ver -

L. Ly. Lady (Sie wollen gehen) Lyonel
Fort! ja, fort! [94] Mit
N. lo-ren, kommt's der bösen Welt zu Oh-ren Fort! ja, fort! Plumkett
T. P. Tristan
Kommt denn! Mit nich-ten, mit

Ly. *in tempo* Allegro
nich-ten! Seid ge - mie - tet für ein Jahr; der Herr
T. Tristan
Un - er - hört!
P. nich-ten! Seid ge - mie - tet für ein Jahr; der Herr

in tempo Allegro

Viol. *p* Str.

Ly. Rich - ter selbst mag rich - ten, daß der Han - del gül - tig
T. Ich verstumme, ich ver - stumme, ich verstum - -
P. Rich - ter selbst mag rich - ten, daß der Han - del gül - tig

(m. Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk)

Ly. war.

T. me.

P. Richter

R. war. Ist das Handgeld an - ge - nommen, kann der

G. Orch. *ff*

Trp. u. Hr. *p*

Brt. u. Fag. *p*

Vel. u. Kb.

Ly. **Lyonel (zur Lady)**

R. Ist das Handgeld an - ge - - nom - men, kann der

P. **Plunkett (zu Nancy).**

Magd kein Wei - gern frommen. [☉] Ist das Handgeld an - ge - - nom - men, kann der

Chor Ist das Handgeld an - ge - - nom - men, kann der

Ist das Handgeld an - ge - - nom - men, kann der

Viol. *p*

G. Orch. *p cresc.*

Ly. Magd kein Weigern frommen!

P. Magd kein Weigern frommen!

Magd kein Weigern frommen!

Magd kein Weigern frommen!

Magd kein Weigern frommen!

ff

poco ritard.

a tempo

Allegro

L. Lady *p*

N. Nancy Darf der Magd kein Weigern frommen!

L.Y. Lyonel Darf der Magd kein Weigern frommen!

T. Tristan Darf der Magd kein Weigern frommen!

P. Plumkett Darf der Magd kein Weigern frommen!

Chor

Kein Ent - - rinnen ist von hin-nen zu ge - win-nen und er -

Kein Ent - - rinnen ist von hin-nen zu ge - win-nen und er -

poco ritard.

a tempo

Allegro

Str.

f Viol. u. Holzbl.

G. Orch.

L. Ach, kein Ent - -

N. Ach, kein Ent - -

L.Y. Ach, kein Ent - -

T. Ach, kein Ent - -

P. Ach, kein Ent - -

sinnen; seid ge - dungen und ge - zwungen für ein Jahr un - wan - del - bar; kein Ent -

sinnen; seid ge - dungen und ge - zwungen für ein Jahr un - wan - del - bar; kein Ent -

L. rin-nen ist von hin-nen, was er - sin-nen zu be - gin-nen, ach, ver - lacht, wird's hinter -

N. rin-nen ist von hin-nen, was er - sin-nen zu be - gin-nen, ach, ver - lacht, wird's hinter -

Ly. rin-nen ist von hin-nen, zu er - sin-nen zu be - gin-nen, seid ge - dun-gen und ge -

T. rin-nen ist von hin-nen, was er - sin-nen zu be - gin-nen, ja, ver - lacht, wird's hinter -

P. rin-nen ist von hin-nen, zu er - sin-nen zu be - gin-nen, seid ge - dun-gen und ge -

rin-nen ist von hin-nen zu ge - winnen und er - sin-nen, seid ge - dun-gen und ge -

rin-nen ist von hin-nen zu ge - winnen und er - sin-nen, seid ge - dun-gen und ge -

L. bracht, sind wir für - wahr auf im - mer - dar. [99]

N. bracht, sind wir für - wahr auf im - mer - dar. [99]

Ly. zwun-gen für ein Jahr un - wan-del - bar. [98]

T. bracht, sind sie für - wahr auf im - mer - dar. [139]

P. zwun-gen für ein Jahr un - wan-del - bar. [98] (zu Lady und Nancy.)

zwun-gen für ein Jahr un - wan-del - bar. Topp! Mäd-el, 's gilt der Kauf! Topp! nahmst das

zwun-gen für ein Jahr un - wan-del - bar. Topp! Wer hier stört den Kauf! Topp!

sfz

sfz

Hand - geld drauf! Topp! Mäd el, 'sgilt der Kauf! Topp! nahmt das Hand - geld
 kriegt das Handgeld drauf! Topp! Wer hier stört den Kauf! Topp! kriegt das Handgeld

drauf! Topp! Topp! Topp! Topp! Topp! Topp! Topp!
 Topp!

(Lyonel und Plumkett ziehen die sich Sträubenden fort)

Bläs. Str.

Mäg - de, hal - tet Treu, sonst kommt die Reu gar flink herbei, wenn man tö - richt brach, was
 Mäg - de, hal - tet Treu, sonst kommt die Reu gar flink herbei, wenn man tö - richt brach, was

ff v. Orch.

man versprach, dann kommt die Schmach. Mäg - de, hal - tet Treu, sonst kommt die Reu gar flink herbei,
 man versprach, dann kommt die Schmach. Mäg - de, hal - tet Treu, sonst kommt die Reu gar flink herbei,

wenn man töricht brach, was man versprach, dann kommt die Schmach, dann kommt die Schmach, dann
 wenn man töricht brach, was man versprach, dann kommt die Schmach, dann kommt die Schmach, dann

kommt die Schmach, die Schmach, wenn man töricht brach, was man erst versprach, was
 kommt die Schmach, die Schmach, wenn man töricht brach, was man erst versprach, was

man erst versprach, dann kommt die Schmach, dann kommt die Schmach!
 man erst versprach, dann kommt die Schmach, dann kommt die Schmach!

(Während Tristan von den ihn bedrohenden Pächtern beiseite gedrängt wird, sieht man im Hintergrunde Plunkett und Lionel auf einem Wagen die beiden Damen fortfahren.)

(Der Vorhang fällt)

Akt II

Das Innere einer Pächterwohnung.

Seitentüren. Mitteltür ins Freie führend. Draußen ein Pfahl mit einer Glocke. Rechts im Hintergrunde ein Fenster, davor eine Bank. Vorn links ein Tisch und einige Schemel. In der Ecke rechts zwei Spinnräder. Auf dem Tische eine brennende Lampe.

Nº7 Entre-Akt und Quartettino

Picc. Fl. u. Ob.

Andante

Instrumental introduction for piano accompaniment. The score is in 3/4 time, key of D major. It features various dynamics including *p*, *pp*, and *dolce*. The instrumentation includes Kl. Trp., Hörn., Fag., Pos., Tb., Kl., Hr., Ob., Fl., and tr.

(Der Vorhang geht auf)

(Plumkett öffnet von außen die Tür, ihm folgt Lyonel, beide nötigen Lady und Nancy herein.)

Lyonel

Plumkett

Più animato

Nur nä - her, blöde Mäd - chen, wir sind an un - serm

Nur nä - her, blöde Mäd - chen, wir sind an un - serm

Vocal entrance for Lyonel and Plumkett. The piano accompaniment is marked *p*. The tempo is *Più animato*. The instrumentation includes Kl., Hr., and Fag.

Lady
Nancy

O weh! wir armen Mäd-chen, wir bü-ßen un-ser Spiel! Wir

Ziel. Ihr

Ziel. Ihr

Ob. Holzbl.

L. sind in ih-rem Hau - se, ach! wären wir hin-aus! Wir sind in ih-rem

N. sind in ih-rem Hau - se, ach! wären wir hin-aus! Wir sind in ih-rem

Ly. seid in unserm Hau - se, jetzt ruht getrost euch aus, ihr seid in unserm

P. seid in unserm Hau - se, jetzt ruht getrost euch aus, ihr seid in unserm

L. Hau - se, ach! wä-ren wir hin - aus, ach, wä-ren wir hin -

N. Hau - se, ach! wä-ren wir hin - aus, wä-ren wir hin - aus, wä-ren wir hin -

Ly. Hau - se, jetzt ruht getrost euch aus, jetzt ruht ge-trost euch

P. Hau - se, jetzt ruht getrost euch aus, jetzt ruht ge-trost euch

L. aus, wir sind in ih - rem Hau - se, ach, wä - ren wir hin -

N. aus, ach, wä - ren wir hin - aus, ach, wä - ren wir, ach, wä - ren wir hin -

Ly. aus, jetzt ruht ge - trost euch aus, jetzt ruht ge - trost, jetzt ruht ge - trost euch

P. aus, jetzt ruht ge - trost, ge - trost euch aus, jetzt ruht ge - trost euch

Ob.

♩ * ♩ *

Allegro non troppo

L. aus.

N. aus.

Ly. aus. Früh-

P. aus. Früh-

Allegro non troppo

f alle Bläser

p

Str. Hör. u. Fag.

Lyonel

Ly. auf, wohlauf! frühauf, wohlauf! dann schafft die Ar - beit schon! Frühauf, wohlauf! früh - Plumkett

P. auf, wohlauf! frühauf, wohlauf! dann schafft die Ar - beitschon! Frühauf, wohlauf! früh -

Viol. Ob. u. Kl. in Okt.

tr

tr

pleggiato

Lady

Ly. L. auf, wohlauf! dann schafft die Arbeit schon! O weh! o weh! o weh! o weh! wer

P. N. auf, wohlauf! dann schafft die Arbeit schon! O weh! o weh! o weh! o weh! wer

Nancy.

L. hilft uns nun davon? wie können wir entgehen den Ängsten,

N. hilft uns nun davon? wie können wir entgehen den Ängsten,

Lyonel

Ly. die uns drohn? Dann soll euch nicht entgehen der allerbeste Lohn, der

N. die uns drohn? Der allerbeste Lohn, der

Plumkett

Viol. u. Kl. dolce

Str. m. Hr. u. Fag. *

Lady

Ly. L. al-ler-be-ste Lohn. Wie können wir entgehen den Ängsten,

P. N. al-ler-be-ste Lohn. Den Ängsten,

Nancy

Lady

L. die uns drohn, den Ängsten, die uns drohn, den Ängsten, die uns drohn?

N. die uns drohn, den Ängsten, die uns drohn, den Ängsten, die uns drohn, den Ängsten,

Ly. **Plumkett** Frühauf, dann schafft die Ar-beit schon, frühauf, dann

P. Frühauf, dann schafft die Ar-beit schon, frühauf, dann

L. die uns drohn, ja die uns drohn?

N. schafft die Ar-beit schon, die Ar-beit schon!

Ly. schafft die Ar-beit schon, die Ar-beit schon!

P. schafft die Ar-beit schon, die Ar-beit schon!

f G. Orch.

L. weh! o weh! o weh! wer hilft uns da - von!

N. O weh! o weh! wer hilft uns nun, wer hilft uns nun da-von, da -

Ly. Frühauf, wohl - auf, dann schafft die Ar - beitschon, dann schafft die Ar - beit

P. Frühauf, wohl - auf, dann schafft die Ar - beitschon, dann schafft die Ar - beit

pp Picc. u. Kl.

L. weh! o weh! o weh! werhilft uns da - von! o

N. von, wie kön - nen wir entgehn, ent - gehn den Äng - sten, die uns drohn, o

Ly. schon, dann soll euch nicht entgehn, ent - gehn der al - ler - be - ste Lohn, früh -

P. schon, dann soll euch nicht entgehn, ent - gehn der al - ler - be - ste Lohn, früh -

Fl.

L. weh! o weh! o weh! werhilft uns da - von! o

N. weh! o weh! o weh! werhilft uns nun da - von, wer hilft uns nun da -

Ly. auf, wohlauf, dann schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit schon, früh -

P. auf, wohlauf, dann schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit schon, früh -

Più animato

L. weh! o weh! o weh! werhilft uns nun da - von, o weh, wer hilft uns

N. von, o weh! o weh! weh, o weh, wer hilft uns

Ly. auf, wohlauf, früh - auf, auf, früh - auf, dann schafft die

P. auf, wohlauf, früh - auf, auf, früh - auf, dann schafft die

Più animato

G.Orch.

L. nun da - - von, o weh, wer hilft uns nun da - -

N. nun da - - von, o weh, wer hilft uns nun da - -

Ly. Ar - -beit schon, früh - auf, dann schafft die Ar - beit

P. Ar - -beit schon, früh - auf, dann schafft die Ar - beit

L. von, o weh, o weh, wer hilft, o weh, wer hilft uns nun, o weh, wer

N. von, o weh, o weh, wer hilft, o weh, wer hilft uns nun, o weh, wer

Ly. schon, früh auf, wohl - auf, dann schafft, dann schafft die Ar - -beit schon, früh auf, dann

P. schon, früh auf, wohl - auf, dann schafft, dann schafft die Ar - -beit schon, früh auf, dann

L. hilft uns nun da - von, wer hilft uns nun da - von, o weh!

N. hilft uns nun da - von, wer hilft uns nun da - von, o weh!

Ly. schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit schon.

P. schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit schon.

Rezitativ

Plumkett (nach rechts zeigend) Lady Nancy Plumkett

Mädels! Dort ist eu-re Kammer! Gu-te Nacht! Gu-te Nacht! O-ho! Ge-

Str. Orch. *f*

Lady *a tempo* Lyonel

Ach! Wer hilft in unserm Jammer? Sie sind mü-de; laß sie

Nancy

fehlt. Erst die Wirtschaft noch be-stellt. Ach! Wer hilft in unserm Jammer?

a tempo Vl. Fl. u. Ob. in Okt. *p*

Str. Hörn. u. Fag.

Nancy

schlafen! Muß so hart der Scherz sich strafen?

Plumkett

Willst du sie verziehen gleich? Halt! noch eins! Wie

Vl. u. Picc. *f* Str. Orch. *p*

Lady *lento*

Wir? Mar-tha heiß'

Nancy Lyonel Plumkett

nennt ihr euch? Wir? Nun freilich! Nun freilich, dumme Fra-ge. *colla voce*

Fl. Ob. *dolce*

Tempo I

Nancy

Nancy *ad lib.*

L. N. ich! Ja! [108] Plumkett. Was ich nur sage? Ju - li -

Ly. P. Martha? Na, und du? Weißt du's selbst nicht?

Kl. *colla voce*

p Str.

Plumkett

N. P. a! Ju-li-a? welch stolzer Name! Ju-li-a! laß dich herab, Ju - li -

a tempo

Plumkett

P. (Ergibt ihr beides.) Nancy (wirft es hin.) (wütend)

N. P. a, du gro - ße Da - me, nimm mir Hut und Mantel ab. Tut Ihr'selbst! Ha, al - le

Lyonel

P. Ly. Tau - send! Nicht so hef - tig, nicht so brausend! sprich doch sanft und mild wie

(Er gibt ihr den Hut, sie sieht ihn stolz an, er weicht erschrocken zurück.)

Ly. ich: — Martha, nimm! ich bit - te dich.

Quartett

Andante
Lyonel

Ly. Was soll ich da-zu sa - gen? Wie ist mir denn ge - seh'n? Nie hat man

Kl.

p Str. Hörn.

Fag.

Plumkett

Ly. P. solch Be - tra - gen von ei-ner Magd ge - seh'n. Was soll ich da-zu sa - gen?

Ob. VI. u. Kl.

p *dolce*

P. Wie ist mir denn ge - seh'n? Nie hat man solch Be - tra - gen von ei-ner Magd ge -

Nancy

(m. Kl.)

N. Er weiß nicht, was zu sa - gen und bleibt, und bleibt ver-

Lyonel

Ly. Nie, nie hat man solch Be - tra - - - gen

Plumkett

P. seh'n, von ei-ner Magd ge - seh'n, nie hat man solch Be - tra - - - gen

Str.

Hörn. *pp*

Fag.

N. wundert stehn, hier gilt es, nicht ver - za - gen, sonst ist's um uns, um uns ge -
 Ly. von einer Magd ge-sehn, was soll ich da-zu sa - - - gen, wie ist mir denn ge -
 P. — von einer Magd ge-sehn, was soll ich da-zu sa - gen, wie ist mir denn ge -

Kl.u.Hr.

L. *pp* Lady. (m. Ob.)
 Er weiß nicht, was zu sa - gen und bleibt, — und bleibt ver - wundert stehn;
 Nancy
 N. *pp* Er weiß nicht, was zu sa - gen und bleibt verwundert
 Ly. *pp* Lyonel
 schehn, was soll ich da-zu sa - - - gen, wie ist mir denn ge -
 Plumkett
 P. *pp* schehn, was soll ich da-zu sa - - - gen, wie ist mir denn ge -

Viol.
 Str.

L. (Vi-
 macht ihn mein Anblick za - gen? er-kennt, er-kennt er sein Ver - gehn? Ja! Er
 N. stehn, hier gilt es, nicht ver - za - gen, sonst ist's um uns ge - schehn, Ja! Er
 Ly. schehn, nie hat mansolch Be - tra - gen ge - - sehn, Ha! Was
 P. schehn, nie hat mansolch Be - tra - gen ge - - sehn, Ha! Was

Fag.
 Holzbl. u. Hörn.

L. kann nichts sa-gen und bleibt verwundert stehn; macht ihn mein Anblick za-gen, er-kennt er sein Ver-

N. kann nichts sa-gen und bleibt verwundert stehn; hier gilt es nicht ver-za-gen, sonst ist's um uns ge-

Ly. soll ich sa-gen, wie ist mir denn ge-schehn; nie hat man solch Be-tra-gen von ei-ner Magd ge-

P. soll ich sa-gen, wie ist mir denn ge-schehn; nie hat man solch Be-tra-gen von ei-ner Magd ge-

Str. Bläser

L. gehn, er bleibt ver-wun-dert stehn, macht ihn, macht ihn mein Anblick

N. sehnen, ja, er bleibt ver-wündert stehn, hier gilt es nicht ver-za-gen, sonst

Ly. sehnen, nie hat man solch Be-tra-gen von ei-ner Magd ge-sehnen,

P. sehnen, nie hat man solch Be-tra-gen von ei-ner Magd ge-sehnen,

L. *cresc.* za-gen, erkennt, er-kennt er sein Ver-gehn, er-kennt er sein Ver-gehn? Ja, er *pp*

N. *cresc.* ist's, sonst ist's um uns ge-schehn, sonst ist's um uns, ja, um uns ge-schehn, ja, er *pp*

Ly. *cresc.* nein, nie hat man solch Be-tra-gen von ei-ner Magd ge-sehnen, wie ist *pp*

P. *cresc.* nein, nie hat man solch Be-tra-gen von ei-ner Magd ge-sehnen, wie ist *pp*

Str. *cresc.* *pp*

-de)
dolce

L. bleibt ver - wun - dert stehn, er weiß nicht was zu sa - gen und bleibt ver - wun - - dert

N. bleibt ver - wundert stehn, er weiß nicht was zu sa - gen und bleibt ver - wundert stehn, verwundert

Ly. mir denn ge - schehn, geschehn, was soll ich da - zu sa - gen, wie ist mir denn, wie ist mir denn ge -

P. mir denn geschehn, ge - schehn, was soll ich da - zu sa - gen, wie ist mir denn, wie ist mir denn ge -

Kl. - de)
dolce

Hr. *dolce*

Str.

Fag. *♩* * *♩* * *♩* *

L. stehn, verwun - dert stehn, macht ihn mein Anblick za - gen, er - kennt, er -

N. stehn, verwun - dert stehn, hier gilt es nicht ver - za - gen, sonst ist's, sonst

Ly. schehn, nie hat man solch Be - tra - gen von ei - ner Magd, von

P. schehn, nie hat man solch Be - tra - gen von ei - ner Magd, von

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

(Pos.)
Pk.

* *♩*

L. kennt er sein Ver - gehn?

N. ist's um uns ge - schehn.

Ly. ei - ner Magd ge - sehn.

P. ei - ner Magd ge - sehn.

ff G. Orch.

p

* *♩*

Allegro moderato

L. N. **Lady Nancy**

P. **Plumkett** Spinnen, Spinnen? Spinnen

Allegro moderato

Viol. **Na! Jetzt hurtig, ohne Zaudern, holt das Spinnrad!**

Str. *p*

Holzbl. *p*

Hr.

N. L. **Lyonel** **Lady (lachend)**

L. wir? Nun ja freilich! **Plumkett** Ha, ha, ha, ha, ha, ha!

P. Die-net ihr in der Wirt-schaft nur zum Plaudern?

Holzbl. *p*

L. N. **Nancy**

L. Spinnen! Ha, ha, ha, ha, ha, ha! Spinnen! **Plumkett (nachahmend)**

P. Ha, ha, ha, ha, ha, ha! Spin-nen! Ei zum Blitz! Ei zum

Viol. *8...*

Kl. *8...*

Str. *8...*

P. **Blitz! Seid ihr denn zu gar nichts-nütz und wollt doch den Lohn ge - win-nen? Her, die** (grob)

vi. *f* *p*

L. N. **Lady (erschrocken)** **Lyonel (L a d y und N a n c y holen die Spinnräder)**

L. **Nancy (erschrocken)** Ja, nur stil-le! Sei doch sanft, du schreckst sie ja! [113]

N. Ja, nur stil-le, ja, nur stil-le!

P. R ä - der! Schweig! - Jetzt

f *p* *f* *p* *f* *p*

Lady

L. *Kann's nicht!*

N. *Kann's nicht!*

P. *spinnt! Es ist mein Wil-le!*

Str. u. Holzbl.

Lyonel

L. *Wie? Plumkett (verblüfft)*

N. *Was? Ah!*

P. *(grob) Setzteuch!*

G. Orch. Viol.

Str.

Lady (erschrocken)

L. *Ja, doch!*

N. *Nancy (erschrocken)*

P. *Ja, doch!*

Plumkett

Dreht das Rädchen, schnurr,

Str. u. Holzbl.

Lady

L. *Will sich nicht drehn.*

N. *Will sich nicht drehn*

P. *schnurr, schnurr, schnurr!*

schnurr, schnurr, schnurr,

L. Zieht vom Flachs ein dün - nes Fäd - chen, nur recht fein, nur recht
 P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr!

L. Lady
 L. fein! Es will nicht gehn, es will nicht ge - hen! 's dreht nicht! Es
 N. Nancy
 L. Lyonel Nancy Lyonel Nancy.
 L. Es will nicht gehn, es will nicht ge - hen! Dre - het! 's dreht nicht! Zieht! Es
 P. schnurr!
 Dre - het!
 Viol. 4
 Zieht! 1

L. geht nicht! Kann nicht! Nein! Ver - steh's nicht!
 N. Nancy.
 L. geht nicht! Lyonel Kann nicht! Nein! Ver -
 L. Plumkett Tre - tet! Geht's nicht? (belehrend) Ihr ver -
 P. Tre - tet! Geht's nicht? So, so!
 4 1 4 1 3 1 5 3 4

L. Ver - steh's nicht! Macht's uns vor, macht's uns
 N. steh's nicht! Ver - steh's nicht! Macht's uns vor, macht's uns
 L. steht's nicht! Ihr ver - steht's nicht!
 P. So, so!
 1 4 1 3 5
 cresc.

L. vor.

N. vor. Plunkett (sich hinsetzend)

P. So muß es sein!

G.Orch. *Allegro non troppo*
Str. *p*
Bässe u. Fag.

Plunkett

Im - mer mun - ter dreht das Räd - chen, im - mer mun - ter dreht das

Lady (m. Fl. u. Kl.)

Nancy Ah! zu lu - stig ah, ah!

Lyonel Nein, zu lu - stig, wie am Rädchen Her - ku - les be - wegt das Brett! Wie er

Im - mer mun - ter dreht das Rädchen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr

Räd - chen, im - mer mun - ter dreht das Rädchen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr

Brt.

L. *cresc.*

N. *cresc. poco a poco* Nein, zu

zuer - lich zieht das Fädchen, das im Schnurren fein sich dreht. Nein, zu lu - stig, wie am

Mäd - chen, zieht das Fädchen, das das Rädchen schnurrend dreht. Im - mer mun - ter dreht das

Mäd - chen, zieht das Fädchen, das das Rädchen schnurrend dreht. Schnurr, schnurr, schnurr,

cresc. poco a poco

poco a poco

L. lu - stig, wie am Räd - chen wie er zier - lich zieht das
 N. Räd - chen Her - ku - les be - wegt das Brett, wie er zier - lich zieht das
 Ly. Räd - chen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr Mäd - chen, zieht das
 P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr,

L. Fäd - chen, ha, ha, ha, ha, ha, ha,
 N. Fäd - chen, ha, ha, ha, ha, ha, das das
 Ly. Fäd - chen, daß zum Schnur - ren fein sich's dreht, ja, daß zum
 P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr,

L. ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ah! zu
 N. Räd - chen schnurrend dreht, ha, ha, ha, ha! Nein, zu
 Ly. Schnur - ren fein sich's dreht, ha, ha, ha, ha! Im - mer
 P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr! Im - mer

Pos., Trp. *f* Str. *p*

L. lu - stig, ah, ah!

N. lu - stig wie am Räd - chen Her - ku - les be - wagt das Brett, wie er zier - lich zieht das

Ly. mun - ter dreht das Räd - chen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr Mäd - chen, zieht das

P. mun - ter dreht das Räd - chen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr Mäd - chen, zieht das

L. *cresc.* Nein, zu

N. *cresc.* *poco* *a poco* Fäd - chen, daß im Schnur - ren fein sich's dreht! Nein, zu lu - stig, wie am

Ly. *cresc.* *poco* *a poco* Fäd - chen, das das Räd - chen schnurrend dreht! Im - mer mun - ter dreht das

P. *cresc.* *poco* *a poco* Fäd - chen, das das Räd - chen schnurrend dreht! schnurr, schnurr, schnurr,

L. *poco a poco* lu - stig, *cresc.* wie am Rädchen er so zierlich zieht das Fädchen, ha,

N. *cresc.* Rädchen Her - ku - les be - wagt das Brett, wie er zierlich zieht das Fädchen, daß im

Ly. *cresc.* Rädchen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr Mäd - chen, zieht das Fädchen, das das

P. *cresc.* schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr! Fein, ihr Mäd - chen, zieht das Fädchen! Schnurr,

L. *f* ha, ha, ha, *p* Ah,

N. Schnurren fein sich's dreht. *p* Nein, zu lu-stig, wie am Rädchen Her-ku-les be-wegt das

Ly. Räd-chen schnurrend dreht. *p* Im - mer munter dreht das Rädchen, auf und run-ter laßt das

P. — schnurr, schnurr! *f* *p* Im - mer munter dreht das Rädchen, auf und run-ter laßt das

Viol. *f* *p*

L. Brett, wie er zierlich zieht das Fäd-chen, daß im Schnurren fein sich's dreht, ja, fein sich's

N. Brett, wie er zierlich zieht das Fäd-chen, daß im Schnurren fein sich's dreht, ja, fein sich's

Ly. Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht, ja, schnur-rend

P. Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht, ja, schnur-rend

L. daß es fein sich dreht.

N. dreht, ja, fein sich's dreht.

Ly. dreht, ja, schnur - rend dreht. Seht ihr,

P. dreht, ja, schnur - rend dreht. Seht ihr,

ff G. Orch.
Pos.

L. Ja doch, ja! Ja doch, ja!

N. Ja doch, ja! Ja doch, ja!

Ly. seht ihr? Und ver-steht ihr? Seht ihr,

P. seht ihr? Und ver-steht ihr? Seht ihr,

(lachend)

L. Ja doch, ja! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

N. Ja doch, ja! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Ly. seht ihr und ver - steht ihr, und ver - steht ihr, und ver - steht ihr?

P. seht ihr und ver - steht ihr, und ver - steht ihr, und ver - steht ihr?

(Alle lachend)

L. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

N. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Ly. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

P. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

p Hörn.

L. ha! Ah! zu lu - stig, ah, ah!

N. ha! Nein, zu lu - stig, wie am Rädchen Her - ku - les be - wegt das Brett, wie er

Ly. ha! Im - mer mun - ter dreht das Rädchen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr

P. ha! Im - mer mun - ter dreht das Rädchen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr

Str.

L. *cresc.* Nein, zu

N. *cresc. poco a poco* zier - lich zieht das Fäd - chen, daß im Schnurren fein sich's dreht! *cresc. poco a poco* Nein, zu lu - stig, wie am

Ly. *cresc. poco a poco* Mäd - chen, zieht das Fäd - chen, das das Rädchen schnurrend dreht! *cresc. poco a poco* Im - mer munter dreht das

P. *cresc. poco a poco* Mäd - chen, zieht das Fäd - chen, das das Rädchen schnurrend dreht! Schnurr, schnurr, schnurr,

L. *poco a poco* lu - stig, *cresc.* wie am Rädchen er so zierlich zieht das Fädchen, ha, — ha, ha,

N. *cresc.* Rädchen Her - ku - les bewegt das Brett, wie er zierlich zieht das Fädchen, daß im Schnurren fein sich's

Ly. *cresc.* Rädchen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr Mäd - chen, zieht das Fädchen, das das Rädchen schnurrend

P. *cresc.* schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, fein, ihr Mäd - chen, zieht das Fädchen, *f* schnurr, schnurr, schnurr,

L. *f* *p*
 ha! *p* Ah!

N.
 dreht! Nein, zu lu-stig, wie am Rädchen Herku-les bewegt das Brett, wie er zierlich zieht das

Ly.
 dreht! Im - mer munter dreht das Rädchen, auf und runter laßt das Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das

P.
 dreht! Im - mer munter dreht das Rädchen, auf und runter laßt das Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das

Viol. *p* Im - mer munter dreht das Rädchen, auf und runter laßt das Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das

p *molto ritenuto*
 Ossia.

L. *molto ritenuto*

N. *colla voce*
 Fäd-chen, daß im Schnurren fein sich's dreht, ja, daß sich's

Ly. *colla voce*
 Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht, ja, daß sich's

P. *colla voce*
 Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht, ja, daß sich's

Più mosso

L. *f*
 — Nein, zu lu-stig, wie am Rädchen der Päch-ter tritt das Brett, wie er zierlich zieht das

N.
 dreht, nein, zu lu-stig, wie am Rädchen der Päch-ter tritt das Brett, wie er zierlich zieht das

Ly.
 dreht, im - mer mun-terdreht das Rädchen und zierlich zieht das Fäd-chen, ja, zierlich zieht das

P.
 dreht, im - mer mun-terdreht das Rädchen und zierlich zieht das Fäd-chen, ja, zierlich zieht das

G. Orch. *f*

Più mosso

L. Fäd-chen, daß schnurrend es sich dreht, wie er zier-lich zieht das Fäd-chen, daß im

N. Fäd-chen, daß schnurrend es sich dreht, wie er zier-lich zieht das Fäd-chen, daß im

Ly. Fäd-chen, daß schnurrend es sich dreht, fein, ihr Mäd-chen, zieht das Fäd-chen, das das

P. Fäd-chen, daß schnurrend es sich dreht, fein, ihr Mäd-chen, zieht das Fäd-chen, das das

L. Schnurren fein sich's dreht, daß im Schnurren feinsich's dreht, ————— sich's dreht.

N. Schnurren fein sich's dreht, daß im Schnurren feinsich's dreht, ————— sich's dreht. [133]

Ly. Rädchen schnurrend dreht, das das Rädchen, daß das Räd - - - chen dreht.

P. Rädchen schnurrend dreht, das das Rädchen, das das Räd - - - chen dreht. [133]

(Nancy wirft lachend das Spinnrad Plumketts zu Boden, — Plumkett springt

drohend auf; Nancy läuft erschrocken hinaus, Plumkett hinterdrein.)

No 8 Duett

Lady (Nancy nachrufend)

L. 

Allegro Rezitativ

Str. Orch. G. Orch.

Nancy! Ju-li

L. 

a! Ver-wei - le! Wie! Sie läßt mich hier al - lein? Sie läßt mich hier al-lein? **Lyonel**

Ly. 

Bleib doch,

Str. Orch.

L. 

Andantino

Vor Euch, vor Euch? O nein!

Ly. 

Martha! So in Ei-le? Ist dir bang?

Andantino

Fl. 

Ob. 

Str. Hr. Fag.

L. 

Lady (für sich)

Blickt sein Au - ge doch so ehr-lich,

Str. pizz. pp

L. 

sein Be-tra - gen war so fein, dennoch scheint es mir ge - fährlich, hier mit ihm so ganz al - *ad lib.*

Hörn. colla voce

Str.

L. *lein.* **Lyonel**

Ly. Mein'ich's doch so treu und ehr-lich, lau-ter ist mein Herz undrein;

Ob.u.Fl. Hörn.

Fag. Str. Hr.

Ly. dennoch klopft es un-auf-hör-lich, bin ich mit ihr, mit ihr al-lein!

Viol. dolce Str. u. Hörn.

Ly. Nun! Ich will auch nimmer schel-ten, will nicht streng und herrisch

L. **Lady**

Ly. sein. Ja, dein Wil-le soll mir gel-ten.

Ob. Kl. p

L. lein, ach, sie läßt mich hier al-lein!

Ly. **Lyonel** Mar- - tha! Laß mich dir's ge-

Viol. Str. Hr. u. Fag. pp

Ly. ste - hen, seit dem ersten Au-gen-blick, daß ich, Hol - - de, dich ge-

The first system features a vocal line (Ly.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'ste - hen, seit dem ersten Au-gen-blick, daß ich, Hol - - de, dich ge-'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

L. Lady *poco più mosso*

Und sie kommt auch nicht zu-rück, und sie kommt auch nicht zu - rück!

Ly. se - hen - Mar - tha!

poco più mosso.

The second system includes a vocal line (L.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Und sie kommt auch nicht zu-rück, und sie kommt auch nicht zu - rück!'. The piano accompaniment includes markings for 'Ob.', 'Kl.', and 'Fag. u. Str.'. The tempo marking '*poco più mosso.*' is present.

L. Er wird dreister. Ja! Ihr seid zu gut als

Ly. Mar - tha! Brav und red - lich ist mein Sinn.

The third system features a vocal line (L.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Er wird dreister. Ja! Ihr seid zu gut als'. The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines.

L. Mei - ster, ich zu schlecht zur Die-ne - rin. Nur

Ly. Du! zu schlecht? Du! zu schlecht?

The fourth system includes a vocal line (L.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Mei - ster, ich zu schlecht zur Die-ne - rin. Nur'. The piano accompaniment includes a marking for 'ob.'. The tempo marking '*poco più mosso.*' is present.

L. mü-ßig ste-hen, gaffen, singen, mag ich gern, laßt die trä-ge Magd drum ge - hen, laßt die

The fifth system features a vocal line (L.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'mü-ßig ste-hen, gaffen, singen, mag ich gern, laßt die trä-ge Magd drum ge - hen, laßt die'. The piano accompaniment includes a marking for 'Str.'.

L. trä-geMagd drum ge - hen!

Ly. **Lyonel**
Nein! Ich trüg's nicht, wärst du fern, wärst du

cresc.

(Hr. Tr. Pos. D. in gehalt. Akk.) * * *

L. Herr!

Ly. fern! Nein! Nicht soll dich Arbeit quä - len;

G. Orch. *p Str.* *Holzbl.* *Hr.*

Ly. **Lyonel**
singen sollst du, fröhlich sein, und zumWerk soll uns be-see - len dein Gesang, so

Ob. *Kl.* *dolce* *Str. pizz.*

Ly. fromm und rein, dein Gesang, so fromm und rein. - *(bittend)* Sing ein Liedchen.

m. Viol. u. Fl.

L. Bin zu blö - de. **Lyonel**

Ly. So ein Volks- lied, recht fürs Herz, so ein Volkslied, recht fürs

ad lib. *colla voce*

animato

L.  Kann's nicht_ (Er nimmt ihr den Strauß von der Brust) So laßt den Scherz!

Ly. Herz. Dei-nen Strauß, du Sprö - de! für ein Lied! Nein! Ich

animato

L.  (erschrocken) Ihr wollt? Nun - ge - hor - chen ist ja Sit - te!

Ly. will's! Ich bit - te! [128] Hörn Kl.

pp

Fag.

Larghetto

Volkslied

Lady

L.  Letzte Ro - se, wie magst du so -

con espressione

Ob. *p* Harfe

L.  ein - sam hier blühh? Dei-ne freund - li - chen Schwestern sind längst schon, längst da -

L.  hin. - Kei-ne Blü - te haucht Bal - sam mit - la - ben - dem, la - bendem Duft, kei - ne

ad lib. *a tempo*

L. Blätt - chen - mehr - flat - tern in - stür - mi - scher Luft.

Harfe u. Hörn. *con Ped.* Holzbl. *f* *

L. Warum blühest du - so - trau - rig im - Gar - - ten al - lein? Sollst im

(Str. Orch. in gehalt. Akk.) *

L. Tod mit - den - Schwe - stern, mit den Schwestern ver - ei - nig't sein. Drum

(m. Fl. u. Kl.) *

L. pflück - ich, o Ro - se, vom - Stam - me, vom Stam - me dich ab, sollst

ad lib. *a tempo* Hörn. *

L. ruhn mir - am - Her - zen und mit mir, ja, mit mir im

Harfe *p* *

L. Grab, sollst ruhn mir am Her - zen und mit
 Ly. Lyonel Sollst ruhn mir am Her - zen und mit

cresc. *f* G. Orch. *dim.*

L. mir, ja mit mir im Grab.
 Ly. mir, ja mit mir im Grab.

Più animato

Ly. **Lyonel**
 Mar - tha!

Trp. *marcato*
sp Str. Pos. Str. Tb.

L. Lady Lyonel
 Ly. Herr! Laß mich dir sa - gen, was mit Zau - bers All - ge -

Ly. walt, vor dem Aug ich se - he ta - gen, daß es

Ly. bis zum Her - zen strahlt! Mar - tha!

L. Lady
Ly. Laßt mich! Lyonel Laßt mich!

Seit der Stun - de, daß ich dich sah, daß ich dich sah -

Holzbl. Hörn. Holzbl.
Str.

L. Laßt mich! Fort! Fort!

Ly. Mar - tha! Martha! O bleib! O bleib, ach!

G. Orch. cresc.

Ly. Mar - tha, nimm zum frommen Bun - de mei - ne Hand, mei - ne Hand, o sei, o

Adagio

(pn. Kl.)
Harfe Hörn. u. Fag.
dolce
con Ped.

L. Lady (für sich) animato
Ly. Große Götter! Große Götter! Fassung! Fassung!

sei mein Weib! Dir zu Fü - ßen, dir zu Fü - ßen -

animato

Lady (gezwungen lachend)

L. Wie? Ihr knieet ja, Herr! Ach, da werd ich lachen müssen ach, ver-zeiht! ha! ha! ha!

p Str. Orch.

più animato Lyonel Lady
 ha! Ich will dich zu mir er-he-ben, will ver-ges-sen meinen Stand. Mich er-

p *sfz* *p* *sfz* *p*

L. heben?!! Das ist's e-ben, was ich gar so lustig fand.

G. Orch.

Andante Lyonel
 Sie lacht zu meinen Leiden, verhöhnt mein treues Herz, ihr Blick scheint

Hörn. u. Fag. *p legato*

poco animato
 sich zu wei-den an mei-nem heißen Schmerz; mein Los mit mir zu tei-len,


Str. Orch.

poco riten.
 verschmäht ihr spröder Sinn! Nichts kann die Wunde hei-len_ fahr

poco riten. *f*

Poco più mosso

Lady (beiseite)

L.  Wie jammert mich sein Lei - den, ach, mich quält des Armen Schmerz,
 Ly.  hin, mein Glück fahr hin!

Poco più mosso

 Viol. u. Kl.
 Str. Hörn. u. Fag. *

L.  gar manche dürft mich nei - den um sein getreues Herz! Sein Los mit mir zu tei - len,
 Ly.  Mein Los mit mir zu tei -

 Ob. Vi. Viol. u. Kl. *

L.  erscheint ihm Hoch-gewinn, ach, könnt ich ihm ent - ei - len, sonst ist sein Glück da -
 Ly.  len, verschmäht ihr spröder Sinn. Nichts kann die Wunde hei - len, fahr hin, mein Glück, fahr

 G. Orch. f

L.  hin, da - hin!
 Ly.  hin, fahr hin! fahr hin, mein Glück, fahr

 Viol. ff G. Orch. *

L. Ja, sonst ist sein Glück da - hin, sonst ist sein Glück da - hin, sonst ist sein

Ly. hin, fahr hin, fahr hin, mein Glück, fahr

mf *cresc.* *f*

L. Glück, — sonst ist sein Glück da - hin! Sein Los mit mir zu teilen, ach, erscheint ihm Hochgewinn,

Ly. hin, — fahr hin, mein Glück, fahr hin! Mein Los mit mir zu teilen, ach, verschmäht ihr spröder Sinn,

poco rit. *a tempo* *ff* *-de)*

L. ach, könnt ich ihm ent - ei - len, — sonst ist sein Glück da - hin, sonst ist sein Glück, sein Glück da -

Ly. nichts kann die Wunde hei - len, — fahr hin, mein Glück, fahr hin, fahr hin, mein Glück, mein Glück, fahr

ritard. *colla voce* *ff*

L. hin! [134]

Ly. hin! [134]

a tempo animato

Allegretto (Plumkett tritt, Nancy am Arm nach sich ziehend, wieder ein.)

Str. Orch. *f*

Plumkett (zu Nancy).

P. *f*

Warte nur! Das sollst du büßen! Hält das Mädchen sich versteckt! In der

P. *f*

Küch', wo statt zu ko-chen, sie mir Topf und Krug zer - brochen. Suchen, tap-pen hab ich

P. N. *f*

Nancy

müssen, bis ich sie zuletzt ent-deckt. Laßt mich los! Sonst werd ich

N. P. *f*

Plumkett

hef-tig, und habt acht vor meiner Wut! Al - le

legg. *p* *Hr.*

P. *f*

Tau - send! Die scheint kräf - tig. Bin dem Mä - del wirk - lich

vi.

Nancy (zur Lady)

N. Martha!

P. gut. Na! Was fehlt euch beiden? steht ja so verhagelt

Hörn.

Fag. u. Vcll.

P. dort; mag das Mü-ßig-gehn nicht leiden! Marsch mit euch! - Zur Ruhe

Notturmo

Andante

L. Lady

N. Mitter-nacht, Mitter-nacht! [136]

Nancy.

Mitter-nacht, Mitter-nacht!

Ly. Lionel

Mitternacht, Mitter-nacht! - Schlafe

P. fort! Mitter-nacht!

Andante.

Viol. pp Glocke pp

Ped. halten Hörn. Pk. *

Ly. wohl! und mag dich reu - en, was dein ar - ger Hohn voll - bracht! Ja! O, laß

(Brt. u. 3 Vclli div. in gehalt. Akk.)

pp Harfe

Ly. mor - gen mich er - freu - - en dei - ner Lie - be - gu - te

N. Nancy
N. Nacht! Bit - ter müs - sen wir be - reu - en, was im
P. Plumkett

Holzbl. Harfe
P. Na! Schlaf wohl und mag dich

N. Leicht - sinn wir voll-bracht. Ach! wie woll - te ich mich -
P. reu - en, was du un - geschickt vollbracht! Wer wird denn die Ar - beit

N. freu - - en, hieß es: Pachthof - gu - te Nacht! Gu - te
P. scheu - en? Wetter - mädel! - Gu - te Nacht, gu - te

Holzbl.

Lady

(m. Fl. u. Ob.)

Nancy Muß so bit - terich be - reu - en, was im Leichtsinn ich voll -

Nacht, gu - te Nacht! Bit - ter müs - sen wir be - reu - en, was im Leichtsinn wir voll -

Lyonel Plunkett Gu - te Nacht! Schlafe wohl und mag dich reu - en, was dein ar - ger Hohn voll -

Nacht, gu - te Nacht! Na! schlaf wohl und mag dich reu - en, was du un - geschickt voll -

(Holzbl. u. Hörn. in gehalt. Akk.)

Str. u. Harfe

con Ped.

L. bracht, ach! Hier ver - letz ich den Ge - treu - en, dort die Sit - te; gu - te

N. bracht, ach! Ach, wie woll - te ich mich freu - en, hieß es: Pacht - hof, gu - te

Ly. bracht; ja, — o, laß mor - gen mich er - freu - en dei - ner Lie - be, gu - te

P. bracht, ja — wer wird denn die Ar - beit scheu - en? Wet - ter - mä - del, gu - te

Hörn.

pp

Fag.

(mit Pos. pp)

L. Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!

N. Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!

Ly. Nacht. Schla - fe wohl und — mag dich reu - en,

P. Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!

p Harfe, Kl. u. Fag.

dolciss.

Ly. was dein ar - ger — Hohn voll - bracht, o laß mor - gen mich er -

L. Lady
N. Nancy
Ly. freu - en dei - ner Lie - be,
P. Plumkett

Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!
Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!
Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!
Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!

(Plumkett schließt die Mitteltür und geht mit Lyonel links ab.)

Horn-Solo

f Str. marc.
Vcl. u. Kb. pizz.

No 10

Allegro moderato

Rezitativ

Lady

L.
 N.
 Lyrics: Nan-cy! Nancy Was nun wei-ter?

Allegro moderato

Rezitativ

La - dy!

p Str. Orch.
 Lyrics: La - dy!

a tempo

L.
 N.
 Lyrics: Was meinst du? Und er schloß die Tü-re

Ja, was glaubt Ihr?

Dunkle Nacht und kein Ge - lei-ter.

a tempo

p
 Holzbl. u. Hörn.
 Lyrics: Ja, was glaubt Ihr? Dunkle Nacht und kein Ge - lei-ter.

zu!

Und die Unglücksnacht brach an.

L.
 N.
 Lyrics: zu! Und die Unglücksnacht brach an.

Ach, ein Unglückstag war heu-te.

Glücklich,

Str. *Bläs.* *Viol.* *dolce*
 Lyrics: Ach, ein Unglückstag war heu-te. Glücklich,

Fromm der Jüng-ling-

Wenn's die

L.
 N.
 Lyrics: Fromm der Jüng-ling- Wenn's die

daß so gut die Leu-te,

brav der Mann!

Fl. *Ob.* *Kl.*
 Lyrics: daß so gut die Leu-te, brav der Mann!

con Ped.

L. Für - stin je - mals hört... Ach! -

N. Dann gibt's Sturm, den nichts beschwört. Ja,

Ob. Viol.

(Tristan klopft von außen ans Fenster.)

L. Ach! - Ach! - Was soll ge - sehn? Große Götter!

N. ach! Ja, ach! Große Götter!

p Str. Pk. pp

L. Hörst du, dort?

N. Hö - ren schwindet mir und Sehn! Tristan (von draußen)

T. La - dy!

p Str. pp

(für sich)

L. Tri - stan! Er wird schmähn, und ich ver - die - ne sei - nen

N. Ach! der Lord! (sie öffnet das Fenster)

T. La - dy! (Tristan steigt durchs Fenster ein.)

cresc. - VI. Pos.

L. Zorn... Tristan

T. Ha! Un-er-hört! La - dy! La - dy! und Cou - si - ne, Eh - ren -

p Str. Orch.

L. Nancy

N. Ru-hig! Stört nicht die Schläfer in der Nä-he!

T. Lady Fort, ja fort!

fräu - lein! Daß man uns nicht er -

L. Lady

T. Laßt uns gehn!

spähe, ließ ich meinen Wagen stehn, fünfzig Schritt weit.

L. Lady

N. Nancy Laßt uns gehn!

T. Tristan Laßt uns gehn!

Laßt uns gehn!

dim.

Terzettino

Allegro

L. Lady
N. Nancy
T. Tristan

Ei - len, ei - len, husch, husch,
ei - len, husch, husch,
ei - len, husch, husch,

Fort von hin-nen, laßt uns ei - len, und ent - rin-nen oh - ne Wei - len, husch, husch,

Allegro

Str. *p* Holzbl. Str.

L.
N.
T.

husch! sind wir hin - aus. Le - be wohl, du fried - lich Haus! Fort von hin - nen, laßt uns
husch! sind wir hin - aus. Le - be wohl, du fried - lich Haus! Fort von hin - nen, laßt uns
husch! sind wir hin - aus. Le - be wohl, du nie - dres Haus!

Ob. u. Kl. *p*
Fag.

L.
N.
T.

ei - len, und ent - rin - nen oh - ne Wei - len, husch, husch, husch! sind wir hin - aus. Le - be
ei - len, und ent - rin - nen oh - ne Wei - len, husch, husch, husch! sind wir hin - aus. Le - be
Ei - len, ei - len, husch, husch, husch! sind wir hin - aus. Le - be

ritard.
ritard.
ritard.
colla voce

Str. *v* Bläs. Holzbl.

lento

L. wohl, du friedlich Haus, ah, ah,

N. wohl, du friedlich Haus, *lento* le - be wohl, du fried-lich Haus, le - be wohl, du fried-lich

T. wohl, du nie-dres Haus, *lento* le - be wohl, du nie-dres Haus, le - be wohl, du nie-dres

str. dolce

L. le - be wohl, le - be

N. Haus, le - be wohl, du fried-lich, fried-lich Haus,

T. Haus, le - be wohl,

(Tristan hilft den Damen über die Bank zum Fenster hinaus. - Pause, dann hört man einen Wagen fortfahren.)

L. *ff* wohl, du - fried - lich Haus! [166]

N. le - - be wohl! [156]

T. le - - be wohl! [166]

Ob. *pp* Kl. *pp*

Str. Fag. *

Fag. u. Hörn. *

Edition Peters 9768 *

Rezitativ
Plunkett (im Nebengemach)

Allegro (Er tritt auf)

P. Na! Was soll das lange Schwärmen! könnt dann morgen nicht her-aus, - Wa - gen-

Str. *p* *cresc.*

P. rasseln? Welch ein Lär - men? Ha! das Fen - ster! Leute raus! Leute

G. Orch. *f*

Lyonel (von links kommend)

Ly. Sprich! Was gibt's denn?

P. raus! Die - be! Die - be! Die - be! Halt' die Mädchen -

Str. *p* *f* G. Orch. Str.

Rezitativ

Ly. (Er geht zur Kammer.) Was! Ent-flohn? Sie, die ich

P. Fort! - Entflohn!

Rezitativ

a tempo

Ly. lie - be? Fort! Ihr nach! Es gilt mein Le - ben! Ihr nach! Ihr

P. Das ist mei - ner Sanftmut Lohn!

a tempo

p Str.

Ly. *(Er eilt hinaus.)*
 nach! Es gilt mein Le - - ben! [162]

f G. Orch.

P. *Plumkett*
 Na! Mein Le - ben gilt's just nicht, doch ein Beispiel will ich ge - ben, wie man

Str. *p*

P. *(Er läutet an der Glocke.)*
 straft ver-letz-te Pflicht. He! Ihr Leu - te! he! Ihr Leu - te!

G. Orch. *f* Viol. *f p*

Chor *(einige Knechte, hereinstürzend)*
 Baß. Was be-deu-tet das Ge - läute? was be - deu-tet das Ge-

p f p f p f

P. *Plumkett*
 Ein paar Mägd' flohn ins Wei-te, flohn ins Wei-te, flohn ins Wei-te, ein Pfund Sterling, wer sie läute?

p f p f p f

P. Chor bringt He! Ihr Leu - te! he! Ihr
Ein Pfund Ster-ling, wer sie bringt!

P. (er läutet)
Leute! Tenor (andere Knechte)
Was be - deu - tet das Ge-

P. Ein paar Mäg - de flohn ins
läu - te, was be - deu - tet das Ge - läu - - te?

P. Wei - te, flohn ins Wei - te, flohn ins Wei - te, zwei Pfund, wer zu - rück sie

P. zwingt. Chor
Zwei Pfund, wer zu - rück sie zwingt!

P. *Ruht nicht, bis ihr sie ge - funden! Ih-nen nach auf Feld und Flur; fang ich sie, wird sie ge -*

Chor. Ru - het nicht, bis sie ge - fun - den, ih - nen nach auf

G. Orch. *poco più animato*

P. *bunden, hätt ich sie fürs er - ste nur! Suchet, bis ihr sie ge - fun - den, fang ich*

Feld und Flur! Su - chet sie, die hier ver - schwun - den,

P. *sie, wird sie ge - bunden, hätt ich sie fürs er - ste nur, fang ich*

su - chet der Ent - eil - ten Spur. Ru - het nicht,

Pos.

P. *sie, fang ich sie, dann wird sie ge - bunden, ja, ge - bunden, ja, ge -*

bis sie ge - fun - den, ja ih - nen nach auf Feld und

P. bunden, dann — wird sie ge - bunden, ja ge - bunden, ja ge - bunden.
 Flur! Ha! Su - chet sie, die hier ent - schwunden, su - chet

P. Hät - - - - - te ich sie
 der Ent - eil - ten Spur, der Ent - eil - - ten

P. nur. [149]
 Spur.

Der Vorhang fällt.

ff

Pk.

Akt III

Wald

Links ein kleines Wirtshaus. — Plumkett und Pächter sitzen trinkend am Tische vor dem Haus. —

№ 11 Entre-Akt und Porter-Lied

Moderato

Str. Orch.
u. Holzbl. *f*

più animato
Viol. *p*

G. Orch. *cresc.*

Der Vorhang geht auf. *f*

Porter-Lied

Moderato
Plumkett

P. *Str. Orch. p*

Laßt mich euch fra - gen, könnt ihr mir sa - gen, was un - serm Land, der Brit - ten

P. *G. Orch. p*

Strand, die wah - re Kraft schafft, he? Das ist das kräft' - ge E - li -

Picc. Fl. u. Ob. in Okt.

Str. u. Hörn.

P.

xier, das ist das saft' - ge Por - ter - bier, das regt John Bull im Ne - bel -

P. *lento*

dampf, zu Meer und Land beim Bo - xer - kampf. Ja! Hur -

G. Orch. ff

P. *Holzbl. p*

ra! dem Hop - fen, hur - ra! dem Malz! sie sind des Da - seins Würz und Salz, hur -

Str. u. Hörn.

P. *ra, — tra la la la la la la. Hur-ra! Könnt ihr er -*

Chor
 Tenor *Hur-ra!*
 Baß.

G. Orch *f* Str G. Orch Str. Orch *p*

P. *grün - den, soll ich euch kün - den, was uns - re Brust er - füllt mit Lust bis fro - her*

P. *Sang klang, he? — Das ist der Brau - ne hier im Krug, der hebt die*

Picc. Fl. u. Ob.

f *p*

P. *Lau - ne Zug für Zug, das ist — das her - be, der - be Naß, das ist — das*

P. *lento* *tr*
 Bier, ja, ————— das gibt den Baß, ha! Hur-ra! dem Hop-fen, hur-ra! dem Malz, sie

G. Orch. *ff* *p* *Hoizbl.*

P.
 sind des Le - bens Würz und Salz, hur - ra! ————— tra la la la la la la

f *Str.*

P. *f*
 la. Hur-ra, hur - ra! dem Por - ter - bier, dem Por - ter - - bier, hur-ra, hur -

Chor *f*
 Hur-ra, hur - ra! dem Por - ter - bier, dem Por - ter - - bier, hur-ra, hur -

G. Orch.

P.
 ra! dem Por - ter - bier, dem Por - - ter - - bier, hur - ra!

ra! dem Por - ter - bier, dem Por - - ter - - bier, hur - ra!

No 12 Chor und Lied

Allegretto (Fanfaren in der Ferne.)

Piano introduction in 6/8 time, marked *f*. The music features a rhythmic pattern of eighth notes and chords in both hands.

Chor

Tenor

Baß

Horch, die

Vocal parts for Tenor and Bass. The Tenor part has a long note on 'Horch,' and the Bass part has a long note on 'die'.

Piano accompaniment for the chorus. It includes a Violin part marked *p* and a string part marked *p Str.* (Hörn. Pos. Fag.).

Jagd - fan - fa - - ren tö - - - - - nen.

Vocal parts and piano accompaniment for the chorus. The piano part features a dense texture of chords and moving lines.

Plumkett

Ja, heut zieht die Kö - ni - gin, selbst als

Vocal part for Plumkett and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* (crescendo) and a *dim.* (diminuendo) section.

mut' - ge Jä - ge - rin, in den Wald mit ih - ren

Vocal part for Plumkett and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* (crescendo) section.

P. Schön - - nen. Na! so

Chor Kommt doch, kommt, die Hör - ner schal - len.

Fanfaren hinter der Szene.

(Chor geht rechts ab, Plumkett ins Wirtshaus.)

P. lauft, ich will erst zah - - len. [158]

Orchester. *p* Viol. *cresc.*

* Str. (Hörn.u.Fag in gehalt. Akk.)

(Ein Teil der Jagdgesellschaft tritt auf.)

Viol. u. Holzbl.

Chor Sopran

Alt Auch wir Frau'n, wir ken - nen traun das

Musik auf der Bühne.

Sas - sa, hus - sa! Tra, la, la, la! Bil - den oh - ne Müh zur Jagd uns

früh! Ha - la - i, ha - la - la - li! Die Herrn Jä - ger sel - ber sind das

Wild, dem es gilt, li - stig ge - zielt: und die Au - gen blit - zen als Ge -

schoß dar - auf los, feu - rig drauf los. Bald sie scheu - chen, daß sie wei - chen,

p

Orchester und Bühnenmusik.

p

con Ped.

bald sie he - gen, treu - los pfl - gen, bald sie het - zen zu den Net - zen,

bis in Schlingen sie sich fin - gen, das ist so die Lieb - lings - jagd, die den Frau - en

stets be - hagt, das ist so die Lieb - lings - jagd, — die den Frau - en be -

hagt; tra - ra, tra - ra, tra - ra, ta, ta, ta, tra - ra, tra - ra, tra - ra, ta, ta,

ta, tra - ra, tra - ra, tra - ra, tra - ra, — ra!

ff

Lied

Allegro non troppo (Nancy, in kostbarem Jagdkostüm, tritt mit einigen Jägerinnen auf.)

G. Orch. *f*

p Holzbl. u. Hörn.

N. Nancy

1. Jä - ger - in, schlau im Sinn,
2. Sü - ßer Schmerz, traf das Herz,

Viol. *p*

Hörn. u. Fag. *S. **

N. zie - let mit den Bli - cken, weiß in Eil Pfeil auf Pfeil aus dem Aug zu
mit dem gold - nen Pfei - le, jetzt ge - schwind Bal - sam lind, daß die Wun - de

N. schi - cken, oh - ne Ruh, im - mer - zu, wacht sie un - ver - dros - sen,
hei - le, seht, ein Blick bringt zu - rück, was ein Blick ge - nom - men,

Viol. *p*

Ob.

N. lau - ert schlau, zielt ge - nau, bis das Wild ge - schos - sen.
Kraft und Mut, Le - bens - glut, sind aufs neu ge - kom - men.

Kl. *f*

Fl. Ob.

N.
 A - mor, das ver-schmitz-te Kind, trug den Pfeil wie der Wind, A - mor trug den Pfeil ge -
 A - mor, das ver-schmitz-te Kind, lud nur blind, lud nur blind, A - mor das ver-schmitz - te

p Str.

N.
 schwind, wie der Wind, A - mor, das ver-schmitz-te Kind, trug den Pfeil wie der Wind,
 Kind, lud nur blind, A - mor, das ver-schmitz-te Kind, lud nur blind, lud nur blind,

Sopran *p*

Chor.
 Alt
 1. Ja, A-mor, das ver-schmitz-te Kind, es trug den Pfeil ge-schwind, ge-schwind, ja A-mor,
 2. Ja, A-mor, das ver-schmitz-te Kind, es lud nur blind, es lud nur blind, ja A-mor,

p

p G. Orch.
 Bläs. Trgl.

N.
 A - mor, trug den Pfeil ge - schwind, wie der Wind.
 A - mor, das ver-schmitz - te Kind, lud nur blind.

f

trug den Pfeil ge - schwind, ge - schwind, wie der Wind.
 das ver-schmitz-te Kind, ha! ha! lud nur blind.

f

1. 2.

f *p* *f* *p* *f*

f *p* *f* *p* *f*

3. *

G. Orch.

Str. Orch.

N. Nancy (für sich)

P. Plumkett (aus dem Hause tretend). Wo nur mag die

Blitz! die wil-de Jagd, für-wahr, ger - ne zähmt ich mir ein Paar!

Viol. dolce

N. Her - rin wei - len? Ach, sie flieht der Freun-de Reihn, kei - ne

N. Freu - de will sie tei - len, seit an je - nem Un - glücks - ta - ge

N. (zu Plumkett) (erkennt ihn und erschrickt.)

sie ihn sah. He! Gut - freund! sa - ge er uns doch - Mein Gott!

N. *Plumkett* Gu-ter Freund!

P. Potz Blitz! Ju - li - a mit Jagd-ge - schütz! Dein

Str. Orch. *p*

P. Freund? mit nich - ten! der Herr Rich - ter soll dich

P. rich - ten; wart' ich will dich durch - gehn leh - ren.

N. Nancy
Ihr seid toll! Helft! her - bei!

P. *Plumkett*
Hier hilft kein Weh-ren! fort nach Hau-se! Lo - se

Viol.
Str. Holzbl. u. Hörn.

N. Ver-weg-ner Mann, ver-weg-ner Mann! Jä-ger - in - nen! zielt, legt an! er ist Wild! die Jagd ist

P. Magd!

Str. *ritard.*

160 Allegretto

N. *frei!*[175]

Chor Sopran.

Alt. An dem Fre - chen laßt uns rä - chen, er ist das Wild, dem es hier gilt,

f

Allegretto *str.*

G. Orch. u. Bühnenmusik

ihn zu ja - gen, ihn zu pla - gen sei un-ser Ziel, sei un-ser Spiel.

Plumkett

P. *p* Al-le Tau-send, das wird grausend, wie die schar-fen Waf-fen blit-zen, ih-re Spee-re

An dem Fre - chen laßt uns rä - chen, er ist das

p

con Ped.

P. *f* föhl auf Eh-re ich schon tief im Her-zen sit-zen, das ist ei-ne

Wild, dem es hier gilt, dem hier es gilt; ihn zu

f

Viol.

P. Teu - fels-jagd, ei, da bleib, wem es be - hagt, das ist ei - ne
 ja - - gen, ihn zu pla - - gen, sei un - ser

P. Teu - fels-jagd, ei, da bleib, wem's be - hagt, ei - ne Teu - fels -
 Ziel, ja, ja, es sei un - ser Spiel, tra - ra, tra - ra, tra - ra, ta, ta,

♩ * (er läuft davon, die andern folgen ihm.)

P. jagd, ei - ne Teu - fels - jagd, ha, ha! o weh! ach, ach! o weh!
 ta, tra - ra, tra - ra, tra - ra, ta, ta, ta, tra - ra, tra - ra, tra - ra, tra - ra,

P. [175] ra.

(Lyonel, schwermütig, den Strauß Marthas in der Hand, betritt den Platz vor der Schenke.)

Kt.
sp
pp
Hörn.
Str. pizz.
Fl.

Lyonel (für sich, in tiefes Simmen versunken)

Ly. „Dar-um pflück ich, o Ro-se, vom Stam-me dich ab, sollst

Viol. pizz.
pp

Ly. ruhn mir am Her-zen und mit mir, ja mit mir im Grab.“

Rezitativ

Ly. Wo war ich? ach, bei ihr, nur stets ihr Bild al-lein, das mir vor Augen

f
p

Ly. strahlt mit lo-ckend hel-lem Schein, das mir die Brust er-füllt, mich tö-tet und be-

Ly. lebt, zur off-nen Gruft mich zieht, und hoch zum Himmel hebt.

Fl.
Ob.
p
attacca

No 13 Arie

Allegro moderato

Ob. u. Fl. in Okt.

Kl.

p dolce
Str.

(Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.) *

Str. u. Holzbl.

m. Hörn.

Ob.

Kl.

Viol.

Lyonel

Ach! so fromm, ach! so traut, hat mein Au-ge sie er-

schaut; ach! so mild und so rein, drang ihr Bild

ins Herz mir ein. Ban-ger Gram, eh sie kam, hat die Zu-kunft mir um-

Fl.

Str. Orch. *p legg.*

Ly. hüllt, doch mit ihr blüh - te mir neu - es Da-sein lust - er - füllt. Weh! es

Ly. schwand, was ich fand, ach! mein Glück er-schaut, ich kaum, bin er - wacht und die

pp (Hörn. u. Fag. gehalten)

Ly. Nacht raub - te mir den sü - Ben Traum, den sü - - Ben Traum.

Kl.

Ly. Ach! so fromm, ach! so traut hat mein / Au - ge sie er -

Viol. *dolce*

Ly. schaut. Ach! so mild und so rein drang ihr Bild ins Herz mir

ad libitum
colla voce

cresc. *decresc.*

più animato (m. Kl.) (m. Ob.)

Ly. ein. Mar - tha! Mar - tha! Du ent - schwan - dest, und mein Glück nahmst

Ly. du mit dir; gib mir wie - der, was du fan - dest, o - - der

Ly. tei - - le es mit mir, ja, tei - le es mit

(Er setzt sich im Hintergrund auf eine Rasenbank nieder.)

Ly. mir, ja mit mir! [168]

più animato

Ly.

Nº 14 Szene und Finale

(Lady und Tristan treten auf.)

Allegretto

Picc. *p* Str. *con Ped.*

Rezitativ Tristan

T. Die Herrin rastet

L. Lady Tristan Lady

dort, wes-halb ent-fernt Ihr Euch von der Mo-nar-chin? Um al-lein zu sein! Mit mir? Mit

Str. *p*

L. Euch? Je nun, es gilt mir gleich. Seid Ihr, My-lord, mit mir, fühl ich mich ganz al-

L. T. *a tempo* Tristan Rezitativ Lady Tristan

lein. Stets trau-rig. Geht denn und flie-het mei-ne Nä-he. Nicht

Viol.u. Picc. *p*

T. L. Lady Tristan

doch, im Wald al-lein? So will ich's! fort! Ich

Str.

Moderato (Er entfernt sich.)

Lady (ohne Lyonel zu gewahren)

T. ge-he. [17]

L. Hier in stil-len Schat-ten-grün-den,

Ob. Kl.

Fag. u. Hr.

Str. *p*

L. in-dem ein-sam trau-ten Hain, hier darf frei das Herz sich kün-den, sein Ver-lan-gen,

L. sei-ne Pein, sein Ver-lan-gen, sei-ne Pein, sein Ver-

L. lan-gen, sei-ne Pein, sei-ne Pein. Was es füh-let, was es lei-det, still be-kennt und

L. laut ver-höhnt, wen es su-chet, ach! und mei-det, wen es schmäht und doch er-sehnt, wen es

L. schmäht und doch er-sehnt, wen es schmäht und doch er-sehnt, und doch er-

-de.) Allegro **Lyonel** (emporschreckend)

L.
Ly.

sehnt. Diese Stimme — Ha! was seh ich, ei-ne

Gr. Orch. *p*

(Pos. u. Tb.)

Lady

L.
Ly.

Götter! Er! Wie ent-geh ich die-ser

Da - me. Mar - - tha! Mar - tha!

L.
Ly.

Angst! **Lyonel**

Du kamst her? Hab—Dank, ich seh dich wie - der! Ja, du

Fag. u. Bässe.

Lady **Lyonel**

L.
L.

bist's, die mir ent-schwand! Fassung! Blickst so stolz her -

Lady

L.
L.

nie - der! Hat mein Herz dich doch er-kannt! Mich erkannt, Ihr

Lyonel

L.
Ly.

irrt! O nimmer schwand dein Bild aus meiner Brust, nein, mich

Viol.

p

Ly.

täuscht nicht die - ser Schim - mer, du bist's, du! mir ist's be -

p

Lady

Lyonel

L.
Ly.

wußt! Tor! Ihr träumt! Ha! wär es Träumen, das um-strah - let mei - nen

f G. Orch.

Ly.

Blick, wohl denn, Mar - - tha! oh - - ne Säu - men fas-se

Viol.

p

Lady

L.

Fort, hinweg!

Ly.

ich mein kur - - zes Glück. Nein, nein! ich träu - me!

Lyonel (er kniet nieder.)

Träu - - - - - mend halt ich dei - - - - - ne Hand, küß im süßen Wahn die

cresc.

Lady (ihn zurückstoßend).

Säu - me von dem glänzenden Ge - wand! Ha! Vermess'ner, schon zu

f G. Orch.

lan - ge hört ich, was dein Irrsinn spricht!

Lyonel.

Nein, ich sprach aus Herzens -

Lady **Lyonel** (aufspringend)

drange! Frecher Knecht! ich kenn Euch nicht! Knecht! Knecht! Verweg - ne,

dein Gebie - ter bin ich, dein Herr, dem du zu - ge - sagt; war ich

Lady (in höchster Angst)

Ly. L. mild und schwach als Hü - ter, jetzt er - zitt - re, nied - re Magd! Tri - stan!

a tempo

Str. Orch. *p*

L. Tri - stan! Tristan (herbeieilend). Hül - fe! Ret - tet! [173]

T. Was be - gehrt Ihr? Ha! wer wagt?

cresc. *f* Str. u. Holzbl.

Ly. *ad libitum* Lionel Ich, ihr Herr! Ver - gebens wehrt Ihr meinem Recht, mein ist die Magd, mein ist die

colla parte

G. Orch. *f*

Allegro non troppo
Tristan

Ly. T. Magd! [173] Ha! der Frech - heit oh - ne - glei - chen, dei - nen Fre - vel lohn ich

Str. Orch. *p*

Hörn. u. Fag.

T. dir, Stra - fe soll dich Tor er - rei - chen, her, ihr Leu - te! her, zu

T. mir! her, zu mir!

Più animato (Jäger, Jägerinnen, Landleute eilen herbei.)

Sopran
Tenor
Baß

Chor
Welch ein Lärmen oh-ne-gleichen in der Fürstin Jagdrevier, Strafe soll den Tor er-reichen,

Più animato
Ob. Kl. Hr.
Fag. Pos. Tb.

Welch ein Lärmen oh - ne - glei - chen in der Für - stin
stö - ret er die Freu - de hier. Welch ein Lärmen oh - ne - glei - chen in der Für - stin

Jagd - re - vier, Stra - fe soll den Tor er - rei - chen, stö - ret er die Freu - de hier.
Jagd - re - vier, Stra - fe soll den Tor er - rei - chen, stö - ret er die Freu - de hier.

Lady
Ha! der Fol - ter

Lyonel
Ha! der Frech - heit

Tristan
Ha! der Frechheit oh - ne - glei - chen, dei - nen Fre - vel lohn ich dir, der

Ha! welch Lär - men oh - ne - glei - chen in der Für - stin Jagd - re - vier, welch'

Ha! welch Lär - men oh - ne - glei - chen in der Für - stin Jagd - re - vier, welch'

f G. Orch. *stacc.*

L
oh - ne - glei - - - - - chen, hart straft sich

Ly
oh - ne - glei - - - - - chen, ich er - - - - - kenn

T
Frechheit oh - ne - glei - chen, dei - nen Fre - vel lohn ich dir, ja! Stra - fe soll dich

Lär - men oh - ne - glei - chen, in der Für - stin Jagd - re - vier, ja! Stra - fe soll den

Lär - men oh - ne - glei - chen, in der Für - stin Jagd - re - vier, ja! Stra - fe soll den

L. mein Leicht-sinn hier, Spott und Hohn wird mich er
 Ly. euch, Gauk-ler ihr, eu-rem Tru-ge sollt ich
 T. Tor er-reichen, her ihr Leu-te, her zu mir! Stra-fe soll den Tor er -
 Tor, ja, Strafe soll den Tor er - rei - chen, stö-ret er die Freu-de, stö-ret er die Freude
 Tor, ja, Strafe soll den Tor er - rei - chen, stö-ret er die Freu-de, stö-ret er die Freude
 rei - chen, weh mir Ar - men, we - he mir,
 Ly. wei - chen? Kei - ne Macht ent - reißt sie mir,
 rei - chen, stö - ret er die Freu - de hier,
 hier, ja, stö-ret er die Freude, störet er die Freude hier,
 hier, ja, stö-ret er die Freude, störet er die Freude hier,

L. weh mir Ar-men, we - he mir!
 Ly. kei-ne Macht entreißt sie mir!
 T. her ihr Freun-de, her zu mir! Plunkett. (Lyonel zur Hilfe eilend)
 P. Sprich, was gibt's? was ist ge-schehn?
 stö-ret er die Freu-de hier.
 stö-ret er die Freu-de hier.

Lyonel Nancy (herbeieilend) Lyonel (Nancy erblickend)
 Ly. N. Hilf mir, Freund! Was geht hier vor? Ha, auch sie! Plunkett (ebenso)
 P. Wie-der sie!

Nancy (auf die Lady zu eilend) Lyonel (betroffen)
 Ly. N. Was muß ich sehn, La - - dy? Lady! O, ich Tor! Nur ein
 P. wieder sie!

176 Più lento

Ly. Spiel was sie ge - trie - ben, nur ein sünd - haft Gau - kel - spiel,

Str.

Ly. ih - re Zau - ber - macht zu ü - ben, o, zu - viel der Schmach, zu -

Ly. viel!

Tristan Binden mich? Plunkett

T. Diesen Wahn - betör - ten bindet! Binden ihn? [178]

G. Orch.

ff

L. Lady

Nancy her - be Pein!

Ly. Nancy her - be Pein! Hört erst was mein Wort ver - kün - det. Die - se

p Str.

L. Lady

Um Gott, halt ein!

Ly. Nancy kam, Halt ein! zu be - tö - ren mei - nen Sinn, in mein Haus

L. *Lady*
(gezwungen lachend) Ha, ha, ha,

Ly. N. *Nancy*
als Die - - ne - rin. Ha, ha, ha,

Chor
Wie?
Wie?

Hörn. Fag. G. Orch. p Holzbl.

L. (sich fassend) ha, ha, ha, ha, ha! Doch sein Un - glück heischt Er -

N. ha, ha, ha, ha, ha!

T. *Tristan*
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Viol. p Brt. Pos. u. Kb.

Fag.

Lady.

L. *bar - men, Mitleid sei uns heil' - ge Pflicht! Mil - de Haft ver -*

L. *gönnt dem Ar - - men, Wahn - - - sinn ist's, der aus ihm*
(m. Hörn.)

L. *spricht.* **Lyonel** *O des Frevels! Ach! der Arme!* **Nancy**
P. *Plumkett Tristan*
T. *Hört auch mich! Zurück mit*

Chor
Wahn - - - sinn, Wahn - sinn!
Wahn - - - sinn, Wahn - sinn!

ff G. Orch. *p* Str. (Hörn. gehalten)

Ly. **Lyonel**
T. *Mag der jenem!*

Kl. Fag. *p*

Büsse u. Pk. (Fag. gehalten)

Larghetto

Ly. Him - mel Euch ver - ge - ben, was Ihr an mir Ar - men tut, Eu - er

Hörn. Fag. *p*

Vell. Kb. *con Ped.*

Ly. Spiel zerstört' mein Le - ben, brach mein Herz im Ü - ber -

Lady *p* Kann der Him - mel mir ver - ge - - ben, was ich

Nancy *p* Kann der Him - mel ihr ver - ge - - - - - ben, was sie tat im Ü - ber -

Ly. *p* mut, all mein Träu - - men, all mein Hof - - fen, schwand in

Tristan *p* Hat sich end - lich ihr er - ge - - - - - ben, wie sich straft der Ü - ber -

Plumkett *p* Kann der Him - mel ihr ver - ge - - - - - ben, was sie tat im Ü - ber -

Viol. Ob. Viol.

Str.

L. tat im Ü - ber - mut.
 N. mut, im Ü - ber - mut.
 Ly. trü - - - ber Zu - kunft Nacht. (m. Kl.) To - des - schmerz hat mich ge -
 T. mut, der Ü - ber - mut.
 P. mut, im Ü - ber - mut.

Chor
 Was nur hat sich hier be - ge - ben, hat sich hier be -
 Was nur hat sich hier be - ge - ben, hat sich hier be -

Ob.
 Str.
 (Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.) * * *

Ly. trof - fen, dank Euch, dank, die es voll - bracht, dank Euch,
 ge - ben? Straft des Knech - tes, straft des Knech - tes Ü - ber - mut, straft des
 ge - ben? Straft des Knech - tes, straft des Knech - tes Ü - ber - mut, straft des

* * *

L. Lady *p cresc.* *ff*

N. Nancy Ach! *p cresc.* *ff* kann der

Ly. Ach! *p cresc.* *ff* kann der

T. dank, die es voll-bracht. Ach! *p cresc.* *ff* mag der

P. Plumkett Ach! *p cresc.* *ff* hat sich

Ach! *ff* kann der

Knech-tes Ü-ber-mut. *ff* Was nur

Knech-tes Ü-ber-mut. *ff* Was nur

cresc. *ff* G.Orech.

L. Him-mel mir ver-ge-ben, was ich tat im Ü-ber-

N. Him-mel ihr ver-ge-ben, was sie tat im Ü-ber-

Ly. Him-mel Euch ver-ge-ben, was Ihr an mir Ar-men

T. end-lich ihr er-ge-ben, wie sich straft der Ü-ber-

P. Him-mel ihr ver-ge-ben, was sie tat im Ü-ber-

hat sich hier be-ge-ben, straft des Knech-tes Ü-ber-

hat sich hier be-ge-ben, straft des Knech-tes Ü-ber-

L. mut, ich ver-nich - - - te-te ein Le - - ben,
 N. mut, sie ver-nich - - - te-te ein Le - - ben,
 Ly. tut, Eu - er Spiel zerstört' mein Le - - ben,
 T. mut, ih - ren Ruf so preis - zu - ge - - ben,
 P. mut, sie ver-nich - - - te-te ein Le - - ben,
 mut, der mit sinn - - - los fre - chem Stre - - ben,
 mut, der mit sinn - - - los fre - chem Stre - - ben,

poco rit. e marc. a tempo

L. mir ge - weicht in treuer Glut.
 N. ihr ge - weicht in treuer Glut.
 Ly. brach mein Herz im Ü - ber - mut. To - desschmerz hat
 T. ha, kaum zähm ich meine Wut.
 P. ihr ge - weicht in treuer Glut.
 stört das Fest in blinder Wut.
 stört das Fest in blinder Wut. Ja, des Knech - tes Ü - ber - mut stört das

p cresc.
p cresc.

poco rit. e marc. a tempo

Hr.
 p str. *cresc.*

L. *p* (m. Kl.)
Todes - schmerz hat ihn ge - trof - fen, we - he mir, - die es voll -

N. *p*
Kann der Him - mel ihr ver -

Ly. mich ge - trof - fen,

T. *ps.*
Ih - ren Ruf so preis - zu -

P. *p*
Kann der Him - mel ihr ver -

pp
Fest in blinder Wut!

Viol.
pp Str.

(Pos.)

L. bracht, we - he mir,

N. ge - - - ben, was sie tat im Ü - bermut, im Ü - ber -

Ly. ach, mag der Him - mel Euch ver - ge - ben, was Ihr an mir Ar - men tut,

T. ge - - - ben, ih - ren Ruf so preis - zu - ge - ben,

P. ge - - - ben, was sie tat im Ü - bermut, im Ü - ber -

Hr.

Hörn. u. Fag.
Str. u. Fag.

cresc. *ff* *poco rit.*

L. was ich tat im Ü - ber - mut, im Ü - - ber - mut,

N. *cresc.* *ff* mut, ja, was sie tat im Ü - ber - mut, im Ü - ber - mut,

Ly. *cresc.* *ff* was Ihr an mir Ar - men tut, was Ihr an mir Armen tut, - an mir

T. *cresc.* *ff* ha, kaum zähm ich mei - ne Wut, kaum zähm ich mei - ne Wut,

P. *cresc.* *ff* mut, ja, was sie tat im Ü - ber - mut, im Ü - ber - mut,

Chor *ff* *poco rit.*
Stört das Fest in blind - er Wut,
Stört das Fest in blind - er Wut,

cresc. *ff* *poco rit.*
G. - Orch

L. *pp* *ff* we - - he mir! [195]

N. *pp* *ff* we - he ihr! [195]

Ly. *pp* *ff* Ar - - men tut! [197]

T. *pp* *ff* mei - - ne Wut! [Φ]

P. *pp* *ff* we - he ihr! [195]

pp *ff* we - he ihm! [195]

pp *ff* we - he ihm!

pp

Allegro non troppo

Es tönt — der Ruf — zur Kö - - ni - gin!

Es tönt — der Ruf — zur Kö - - ni - gin!

f Jagdfanfaren hinter der Szene.

Lyonel (von einem plötzlichen Gedanken ergriffen, stürzt auf Plumkett zu)

Zur Kö - ni - gin, zur Kö - ni - gin! Nimm den Ring, sie wird mich

p Orchester

wahren, wie der Va - ter einst ver - sprach, wird mich schüt - zen vor Ge -

(Einige Trabanten reißen ihn von Plumkett fort, Jäger mit Gefolge treten auf.)

fah - ren, mich er - ret - ten aus der Schmach.

cresc.

ff Fanfaren auf der Bühne.

Chor der Jäger und Jägerinnen

Keck und mun - ter, flink hin-un - ter, fort in das Tal, fol - get dem Schall.

Keck und mun - ter, flink hin-un - ter, fort in das Tal, fol - get dem Schall.

Hört, ihr Scha - ren, die Fan-fa - ren, fröh-lich er-schallt Wald-ruf im Wald.

Hört, ihr Scha - ren, die Fan-fa - ren, fröh-lich er-schallt Wald-ruf im Wald.

Tutti

Keck und mun - ter, flink hin-un - ter, fort in das Tal, fol - get dem Schall,

Keck und mun - ter, flink hin-un - ter, fort in das Tal, fol - get dem Schall,

ff G. Orch.

hört, ihr Scha - ren, die Fan-fa - ren, fröhlich er-schallt Wald-ruf im Wald,

hört, ihr Scha - ren, die Fan-fa - ren, fröhlich er-schallt Wald-ruf im Wald,

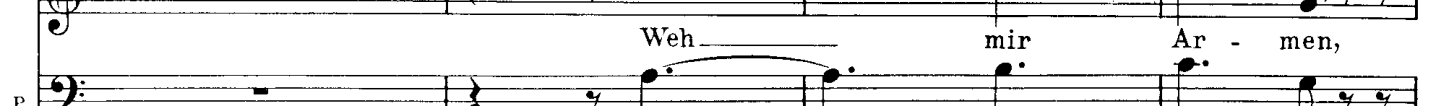
Lady
Nancy
Lyonel
Plunkett

Weh dem Ar - - - men, kein Er - bar - - men,
Weh dem Ar - - men, kein Er - bar - - men,
Weh mir Ar - - - men, kein Er - bar - - men,
Weh dem Ar - - men, kein Er - bar - - men,

p folgt den Spu - ren auf den Flu - ren, hin durch Fel - der, in die Wäl - der
p folgt den Spu - ren auf den Flu - ren, hin durch Fel - der, in die Wäl - der
p





Schmach und Grau - - - en muß er schau - en,
Schmach und Grau - en muß er schau - en,
Schmach und Grau - - - en muß ich schau - en,
Schmach und Grau - en muß er schau - en,

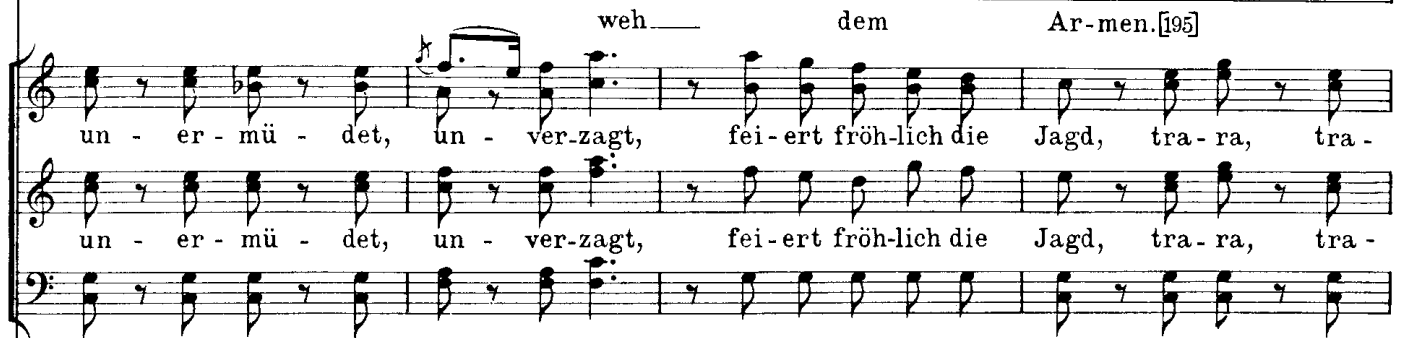
aus den Bü - schen, aus den He - cken laßt das ban - ge Reh uns schre - cken
aus den Bü - schen, aus den He - cken laßt das ban - ge Reh uns schre - cken

L.  Weh dem Ar - men,
 N.  Weh dem Ar - men,
 Ly.  Weh mir Ar - men,
 P.  Weh dem Ar - men,


 un - er - mü - det, un - ver - zagt, fei - ert uns - rer Für - stin Jagd,
 un - er - mü - det, un - ver - zagt, fei - ert uns - rer Für - stin Jagd,



L.  weh dem Ar-men.[190]
 N.  weh dem Ar-men.[195]
 Ly.  weh mir, weh.[197]
 P.  weh dem Ar-men.[195]


 un - er - mü - det, un - ver - zagt, fei - ert fröh - lich die Jagd, tra - ra, tra -
 un - er - mü - det, un - ver - zagt, fei - ert fröh - lich die Jagd, tra - ra, tra -



ra, tra-ra, ta ta ta, tra-ra, tra - ra, tra-ra, ta ta ta, tra-ra, tra-
 ra, tra-ra, ta ta ta, tra-ra, tra - ra, tra-ra, ta ta ta, tra-ra, tra-

* *(A small asterisk is located below the piano accompaniment in the first measure of this system.)*

(Lyonel wird fortgeschleppt, Lady besteigt eine Sänfte, welche ihr gebracht wird, Plumkett bleibt, den Ring hochhebend. Der Jagdzug entfernt sich langsam.)

ra, tra-ra, tra - ra _____ ra!
 ra, tra-ra, tra - ra _____ ra!

quasi trillo

Der Vorhang fällt.

Akt IV

Pächterwohnung wie im zweiten Akt.

Lady und Nancy kommen, gefolgt von einem Diener, der sich sogleich wieder entfernt, — durch die Mitteltür. —

№ 15 Entre-Akt und Arie

Maestoso

G. Orch. *f* Viol. *p*

Larghetto

Hr. *p* Ob. *dolce*
4 Velli Hr. u. Fag.

Harfe *rit.* *a tempo*
Str.

poco animato Der
G. Orch. *f*

Vorhang geht auf.

poco riten Fl. Kl. Ob. Hörn. *p*

Rezitativ

Lady

Zum treu-en Freun-de geh, den Plan ihm zu ent -
Str. Orch. *p*

L. *decken, den mein be-reu-end Herz voll Zu-ver-sicht er-dacht, aus dum-pfer Schwermut*

L. *Traum den Teu-ren zu er-we-cken mit neu-em Hoff-nungs-strahl, nach trü-ber Ker-ker-*

Andante

L. *nacht. Noch ver-nahm er nicht die Kun-de, wie die Zu-kunft schön ihm*

Hr. Str. u. Kl. *Fag. dolce*

più animato

L. *tagt_ ja! ich hei-le selbst die Wun-de, die ich schlug! Es sei ge-*

cresc. *m. Ob.* *cresc.*

(Nancy entfernt sich)

L. *wagt. Ja, ja, es sei ge-wagt.*

G. Orch. *ff*

Arie

Moderato

Lady

L. *pp*
 Hörn. Fag. u. Harfe
 Den Teu-ren zu ver-söh-nen durch wahre Reu, durch

L. *f* *p* *ritard.*
 wahre Reu, sein Da-sein zu ver-schö-nen mit Lieb und Treu, mit Lieb und Treu, mein *colla voce*

L. *a tempo* *p* *ritard.*
 Los mit ihm zu tei-len, durchs Le-ben hin zu ei-len, ach, *colla voce*
p Harfe u. Str.

L. *a tempo* *tr*
 welch Glück!
 G. Oreh.

L. *(Vi-)* *p*
 Ach, den Teu-ren zu ver-söh-nen durch wahre Reu, durch
 Hörn. *p* Harfe

L. *f* wahre Reu! sein Da-sein zu ver-schö-nen mit Lieb und Treu, mit Lieb und Treu. *p* *rit.* *rit.* *ff* *Str.*

tempo *vi.* *G. Orch.* *Meno mosso dolce*

L. Ja, nun darf ich frei ihm sa-gen, wie mein *Str.* *p*

L. Herz, seit ich— ihn sah, nur für ihn,— für ihn— ge-schlagen, ja! wie sein

L. Bild— mir im-mer nah. *f* *G. Orch.*

L. Ah! *-de)* o se-li-ger Ge-dan-ke, o Hoffnungschein, o *p* *Harfe, Hörn. u. Fag.*

L. *Hoffnungsschein! Es sank die Trennungsschranke, mein wird er, mein, ja,*

Poco animato

L. *mein. Ah ah*

G. Orch. *ff* Str. Orch. *p*

L. *ah*

Kl. *f* G. Orch. Str. *p*

L. *ja, mein wird er, mein, mein*

G. Orch. *p* *cresc.*

L. *wird er, mein, ja mein!*

ff

Allegro

(Nancy und Plumkett kommen von links.)

Rezitativ
Nancy Plumkett Lady

N.
P.
L.

La - dy! My - la - dy! Treuer

Str. Holzbl.
u. Hörn.

f

8

♩ *

Plumkett

L.
P.

Freund! Hat Nancy Euch vertraut, was ich er - sann? Ja! Sie sprach dies und das - und ich, - ich hört ihr

Str.
Orch.

p

P.

zu und hab sie an - ge - schaut - verstanden hab ich's nicht - weiß nicht, war's Ernst, war's

p

Lady

L.
N.
P.

Doch er? Nancy

Spaß? [205] Er starrt be - trübt und still zum Bo - den nie - der und spricht und hört kein

pp

Lady

N.
L.

Wort, - dem kehrt das Heil nicht wie - der! [205] O geht! Laßt mich al - lein! Ich ruf ihn lei - se,

(Nancy und Plumkett
entfernen sich.)

L. lei-se, mit wohlbekanntem Lied — mit lockend trauer Wei-se.

Hörn.
Fag.
Ob.

Duett

Tempo I

Lady

L. Der Lenz ist ge - kommen, die Ro - sen er -

espress.
Harfe
Str. pp

L. blühn, es strah-let die Zukunft im — freund-li-chen Grün, es — flat - tern die

(Vi-
Harfe
3

L. Blät-ter in — hei - te-rer, hei-terer Luft, den Matten er - labet bal - sa - mischer

ritard. a tempo
Str. Harfe Hörn. Fag. pp

(Lyonel ist während der letzten Worte
langsam von links herangekommen.)

L. Duft, den Mat-ten er - la-bet bal - sa - mischer Duft.

cresc. mf p G. Orch. cresc.

Lyonel **Lady** **Lyonel** **Moderato**

Ly. Ha! Sie_ sie ist's! Lyonel! Willst du mich täu - schen, gaukelndes

Str. Orch. *p* Hörn. u. Fag.

Ly. Bild, falsche Si - re - ne, mit lockendem Ko - sen? Sieh, wie dein

(Den Strauß Marthas von der Brust nehmend und ihn entblättern.)

Ly. gleißendes Lied sich er - füllt; sieh, wie sie flat - tern die duftenden

Più animato **Lady** **Lyonel**

Ly. Ro - sen! Ly-o-nel! hör mich - Ich kenn dein Wort, weiß wie es

Str. u. Holzbl. *p* *leggiero*

Str. u. Hörn.

Ly. fes - selt mit ei - sernen Ban - den, weiß wie es zieht zum Verder - - ben

sempre più animato

Lady

Lyonel

L. fort, bis dem Ver-lock-ten die Sin - ne schwan-den! Habe Er-bar - - men! Er-

G. Orch. *ff*

L. bar - - men gleich dir, die mich ge - op - fert dem Hohn, der

str. *f*

più lento
Lady

L. Schande? Sieh mich be-reu - end, bereu - end, zur Süh-ne hier, — wie ich ge-

str. *pp*

più mosso

L. löst dei - ne schmach-vol - len Ban - de. Ich! Ich sel - ber brach - te das

L. Pfand, das dein Va - ter dir ster - bend ver-liehn, brachte den

legg. *f* *p*

L.
Ring, den des Freundes Hand du ver-trau-test, zur Herrsche-

L.
rin. Ly-o-nell! Hör mich! Dein ed-ler Va-ter war Graf

G. Orch. *f* Str. Orch. *pp*

Rezitativ
Lyonel Lady

L.
Ly. Der-by, der schuld-los Ver-bann-te. O mein Va-ter! Der Kö-ni-gin Gna-de lohnt es dem

a tempo (Ihm ein Pergament reichend.)

L.
Soh-ne jetzt huld-reich und mild. Graf von Der-by! Auf ruhm-vol-lem

Trp. u. Hörn. *p* marziale Fag. *

Lyonel

L.
Ly. Pfa-de tragt Eu-rer Ah-nen glor-rei-ches Schild! Ich, Graf Derby! Ich, Graf

Viol. *p* Str. *f* m.Str.

Lady *più lento*

L. Ly. Derby! Und die-se Hand, die dir rei - chet der Zukunft Se - - - gen,

più animato

L. beut sich der dei - nen als Unterpfand mei - ner Reu - e, mei - ner

Lyonel

L. Ly. Lie - be, mei - ner Reu - e und Lie - be ent - ge - gen. Diese

Lady

L. In Lieb und Reu - e, in Lieb und Reu - e, in Lieb und

Ly. Hand?

Reu - - - e.

L. Reu - - - e.

Andante con moto Lyonel

Ly. Die-se Hand, die sich ge - wen-det, um mich schmachvoll fort-zu -

Str. Oreh. pizz. *p*

(Hörn.u. Fag. in gehalt. Akk.) * 3. *

Ly. wei-sen, die-se Hand, die mir ge - sen-det har-ter Ban-de kal - tes Ei-sen, die bald

poco

Ly. win - - ket, bald ver-scheu - - chet und mit schnö - - - dem Netz um -

più animato

cresc. poco a poco -

Ly. flicht, die-se Hand, die mir sich rei - chet, die-se Hand, ich will sie

con forza

ff

Andante

(Er wirft ihr das Pergament vor die Füße.)

Lady

Lyonel

Ly. nicht! Großer Gott! O, we-he

Harfe *dim.-*

(Vi-

Ly. mir! Sie war mein Stern, mein höch - stes

pp

Ly. Gut! Ihr weilt ich gern mein treu - es

cresc.

Ly. Blut, sie war mein Glück! Zu Him - mels -

Ly. lust durch - drang ihr Blick die hoch - be - seel - te

Poco animato Lady

Ly. Brust. Sieh mei - nen Schmerz, sieh meine Reu, es schlägt mein Herz dir wahr und

p *pp*

Str.

Lady

L. treu. Ge-wiß, es kehrt das Heil zu - rück, und neu ver -
 Ly. Lyonel
 Nein, nimmer kehrt mein Heil zu - rück, da - hin, zer -

Harfe
 Bl. *pp*

L. klärt sich un - ser Glück, ja, neu ver - klärt sich un-ser Glück.
 Ly. stört ist all mein Glück, ja, zer - stört ist all mein Glück, ist all mein

Harfe
 Kl. *p*

L. -de) Sieh mei - nen Schmerz, sieh mei - ne Reu, es schlägt mein Herz dir wahr und
 Ly. Glück. Nein, nim - mer kehrt mein Heil zu - rück, da - hin, zer - stört ist all mein

m. Holzbl.
 Str. *pp*
 G. Orch. *cresc. poco a poco*
 Fag.

L. *f.* treu, ge-wiß, es kehrt das Heil zu - rück, und neu ver - klärt sich un-ser, un-ser *ad lib.*
 Ly. *f.* Glück, nein, nimmer kehrt mein Heil zu - rück, da - hin, zer - stört ist all - mein *ad lib.*

f
ff colla voce

Allegro vivace

L. Glück. Ja, es kehrt das Heil zu - rück,

Ly. Glück. Ach, zer - stört ist all mein Glück,

Viol. *f*

G.Orch. *f*

L. das Heil zu - rück, ja, es

Ly. ist all mein Glück, ja, zer -

L. kehrt das Heil zu - rück, - ja, es kehrt das Heil zu - rück,

Ly. stört ist all mein Glück. Fort! Hin - weg, ich has - se dich,

Hörn. u. Far.

L. Ly - o - nel, er - bar - me dich, Ly - o - nel, du tö - test mich, du tö - test mich!

Ly. fal - sches Weib, ich has - se dich, fal - sches Weib, ich has - se dich, ich has - se dich! [222]

(Lyonel stürzt hinaus, Lady sinkt in einen Sessel.)

Rezitativ
Nancy

Allegro (Nancy und Plumkett treten wieder ein.)

N. 

P. 

Faßt Euch, Lady! Plumkett.
Hu! Er eilet

Hörn. Fag. Str. Viol. u. Holzbl.

P. 

Andante

fort, als brenn' der Kopf ihm schier. Na, den habt Ihr schön ge-hei-let; der ist stolzer jetzt, als

Str. p Str. Orch.

L. 

P. 

Lady

Wohl, so gilt's das Letzte wagen! Treue Freunde, seid zur Hand, daß zu hei-ter schönen

Ihr!

L. 

(Sie geht durch die Mitteltür ab.)

Ta-gen ei-ne sich der Liebe Band [217]

G. Orch.

Allegretto con moto

Viol. u. Kl.

Str. Fag. u. Pk.





m. Ob.

Nancy

N. *Plumkett* Ja, was nun? was nun tun?

P. Ja, was nun? Viol. u. Fl. Ja, was nun tun?

Ob. Viol. Hr. Brt. Fag. Vell. Kb.

N. *Nancy* Schnell der La-dy Wunscher - fül-len, treu voll-füh-ren ih-ren Wil-len, bis der

P. Viol. u. Kl. Ob. Hr. Fag.

N. stol-ze Herr ge-neigt sich her - ab - zü-las-sen zeigt. *Plumkett*

P. Holzbl. A - ber Str. p Hörn.

N. Ja, was dann? Was dann?

P. dann? Wann's ge - tan, was dann? Ach, dann

N. *Plumkett* sitz ich ganz al-lei-ne, ganz al - lei - ne, ganz al - lei - ne, a-bends bei des Lämpchens

P. Viol. u. Kl. Str. Fag. u. Pk.

P. Schei - ne, ein - sam hier im ö - den Haus; ei. das halt' ein an - drer

N. Nancy
Ja, dann sitzt Ihr ganz al - lei - ne, ja, dann sitzt Ihr ganz al -

P. aus. Ja, dann sitz ich ganz al -

N. lei - ne a - bends bei dem Lämp - chen ein - - sam hier im

P. leine, ganz al - lei - ne, ganz al - lei - ne, abends bei des Lämpchens Scheine, einsam hier im ö - den

N. ö - den Haus - nein, das hal - tet Ihr nicht aus. Trüb ist

P. Haus, nein, nein, das halt' ein andrer aus.

N. das! Wißt Ihr was?

P. Ja, kein Spaß! Nun was? Ja,

poco più animato

N. Gelt! Ihr müßt ein Weib-chen wäh-len, seid ja alt ge-nug und

P.

was?
poco più animato

N. reich!

P.

N. Na, das soll-te mich nicht quä-len, Nach-bars Pol-ly nimmt mich

P.

N. So? das scheint ihn nicht zu quä-len, Nach-bars Pol-ly nimmt ihn gleich, so, das scheint ihn nicht zu

P.

N. gleich. Nach-bars Pol-ly nimmt mich gleich. Wohl! nur zu!

P.

N. Doch war-um? Müßt dann ei-ne and-re wählen, ob's an

P.

N. Mäd - chen wohl ge - bricht?

P. Rich - ters Ann' würd sich be - que - men, a - ber

Str. u. Holzbl.

N. Rich - ters Ann' würd sich be - que - men, a - ber nein, die mag er

P. nein, die mag ich nicht! Rich - ters Ann', die mag ich -

Hr. Fag. Vl. u. Kl.

N. nicht, Richters Ann' würd sich be - que - men, a - ber nein, die mag er nicht! Su - chet

P. nicht, nein, nein, nein, die mag ich - nicht!

Viol.

N. denn - Weiß denn

P. Ja wo? Ja wo?

poco cresc.

N. ich's?

P. Ja so! Ja so! Ah so!

Str. u. Holzbl. dim. ritard. p

P. *2/4*
O! ich wüß-te wohl schon ei - ne, ist sie gleich sehr hoch hinaus, paßt sie gleich, die,
Vi. u. Ob.
Str. *p leggiero*

P. die ich mei-ne, gar nicht für mein ein-fach Haus; kann sie gleich nicht ein-mal spin-nen,
Str. *p leggiero*

P. ist sie gleich sehr un-ge-schickt - wußt sie doch mich zu ge-win-nen, seit ich ihr ins
Str. *p leggiero*

N. **Nancy**
Ei! Ihr ma - let, wie ich mei - ne, sie höchst schmeichel-

P. Aug ge - blickt!
Str. *dolce*
Hr. u. Fag. * * *

N. haft mir aus; zwar sie pas-set nicht, die ei - ne, die Ihr meint, für Eu - er Haus;
Str. * * *

N. doch sie lernt wohl bald zu spin-nen, bleibt nicht im-mer un-ge-schickt,
Viol. *leggiero*

N. wenn es gilt, Euch zu ge-win-nen, wenn sie sol-chen Mann er-blickt. Kl.

P. *p* Str. *dolce* *

N. Plunkett (freudig). Ei, frei-lich. Was?

P. Wahr? O, dann sagt mir— Nein,

fr. Vl. u. Fl. Kl. *con Ped.* *

P. sagt's noch nicht! Ly-o-nel geht vor— denn hei-lig

fr. Ob. u. Kl. in Okt. Picc. u. Fl.

N. Nancy Ach! So

P. ist mir treu-er Freund-schaft Pflicht! Ja, ach!

fr. 4 3 2 1 *poco riten.* *

N. spricht! Ach, so spricht! Ach, so spricht!

P. Ge-mach! Nur ge-mach! Nur ge-

fr. *p* Str. u. Holzbl. *poco riten.* *

Più animato

N. *Erst der Freundschaft Stim-me hört er,*

P. *mach!*
Più animato
VI. u. Ob. *Erst der Freundschaft Stim-me hör ich,*

N. *sei - nen star - ren Sinn be - schwört er,*

P. *VI. u. Ob.* *sei - nen star - ren Sinn be - schwör ich,*

N. *und dann wagt er, und dann sagt er,*

P. *und dann wag ich, und dann sag ich,*

N. *und dann wagt er, und dann fragt er. Ach,*

P. *und dann frag ich Euch, ja, Euch ein*

N. *ja, dann fra-get er ein Wort, ja, ein*

P. *Wort, ja, Euch ein Wort, und dann frag ich Euch ein Wort, ja, ein*

Str. p

N. Wort, ja, ah

P. Wort, ja, ein Wort, und dann frag ich Euch ein

N. ja, dann fra-get er ein Wort, ja, dann fra - get

P. Wort, ja, dann frag ich Euch ein Wort, ja, dann frag ich

G. Orch. *cresc.*

N. er ein Wort! Ja, ein

P. Euch ein Wort! Ja, ein

Ossia

N. Wort! (Beide entfernen sich durch die Mitte.)

P. Wort! [219]

P. Wort! [221]

ff

Verwandlung

Platz vor dem Pächterhause

Landleute und Diener sind beschäftigt, Zelte, Bänke u.s.w. zu ordnen, wie auf dem Markte zu Richmond. — Einige kleiden einen Pächter als Richter an.

No 18 Finale

Allegro poco vivace

Chor

Sopran *p* Hier die Bu-den, dort die Schen-ke,

Tenor *p* Hier die Bu-den, dort die Schen-ke,

Baß *p* Hier die Bu-den, dort die Schen-ke,

Allegro poco vivace

Trp. u. Hörn. *p* *leggiere*

Pos. u. Tb. *f* G. Orch. *p*

hier die Zel-te, vorn die Bän-ke, hier der Tisch für den No-tar, gra-de wie es

hier die Zel-te, vorn die Bän-ke, hier der Tisch für den No-tar, gra-de wie es

dor-ten war. Hier die Mäg-de, dort die Mie-ter und der Rich-ter

dor-ten war. Hier die Mäg-de, dort die Mie-ter und der Rich-ter

als Ge - bie - ter, mit dem Sta - be und Ta - lar, gra - de wie es da - mals war.

als Ge - bie - ter, mit dem Sta - be und Ta - lar, gra - de wie es da - mals war.

Hier die Bu - den, hier die

Hier die Bu - den, hier die

Dort die Schen - ke,

sempre con Ped.

Zel - te, hier der Tisch

Zel - te, hier der Tisch

vorn die Bän - ke,

gra - - de, gra - de,

gra - - de, gra - de,

für den No - tar, wie es da - mals

ja, da-mals war, ja, gra-de, wie es da-mals war, ja, da-mals war, ja, wie es
 ja, da-mals war, ja, gra-de, wie es da-mals war, ja, da-mals war, ja, wie es
 war,

da - mals war. Hier die Bu - den, dort die Schen-ke, hier die Zel - te,
 da - mals war. Hier die Bu - den, dort die Schen-ke, hier die Zel - te,

vorn die Bän-ke, hier der Tisch für den No-tar, gra-de, wie es da - mals war.
 vorn die Bän-ke, hier der Tisch für den No-tar, gra-de, wie es da - mals war.

Picc. u. Fl. Kl. *p*

Lady (in der Kleidung, die sie als Martha trug)

L. Nun, ihr Freun-de! ist's ge-sche-hen?[219]

Chor Nach Be-fehl - Hier die Bu - den,
Mögt selber sehn, mögt selber se - hen!
Mögt selber se - hen!

Dort die Schenke, vorn die Bän-ke, hier der
Hier die Zel-te,

Tisch für den No - tar, ja, gra-de, wie es da-mals war, und der Rich-ter als Ge-
Tisch für den No - tar, ja, gra-de, wie es da-mals war. Der Rich-ter als Ge-

bie-ter mit dem Sta-be und Ta-lar, die Bu-den, dort die Schen-ke, hier die Zel-te,
 bie-ter mit dem Sta-be und Ta-lar, die Bu-den, dort die Schen-ke, hier die Zel-te,

vorn die Bän-ke, hier der Tisch für den No-tar, gra-de, wie es da-mals war, ja,
 vorn die Bän-ke, hier der Tisch für den No-tar, gra-de, wie es da-mals war, ja,

gra-de, wie es, gra-de wie es da-mals war, ja, gra-de, wie es,
 gra-de, wie es, gra-de wie es da-mals war, ja, gra-de, wie es,

gra-de, gra-de, wie es da-mals war, hier der Tisch für den No-tar, gra-de,
 gra-de, gra-de, wie es da-mals war, hier der Tisch für den No-tar, gra-de,

wie es da-mals war, ja, gra-de, wie es da-mals war, ja gra-de, wie es da-mals
 wie es da-mals war, ja, gra-de, wie es da-mals war, ja gra-de, wie es da-mals

Andante

war.
 war.

Andante

Hr.

N. Nancy (gekleidet, wie im ersten Aufzug als Julia)

Seht! dort naht er, — trüb ge-lehnet auf den Freund, der ihn be-

Vcelli div.
 pp
 Brt.
 Kb.

L. Lady

Ach! mir banget. [222]

N. glei-tet. Der Stolge wähnet nicht,

Seht! dort naht er, trüb ge-lehnet auf den Freund,
 Seht! dort naht er, trüb ge-lehnet auf den Freund,

Kl.
 Str.
 pp

animato

N. *wohin die List ihn lei - tet, wohin die List ihn lei - tet!*

der ihn be - gleitet, der ihn be - gleitet.

der ihn be - gleitet, der ihn be - gleitet.

animato

G. Orch. *cresc.*

Allegretto

Nancy

ritard.

N. *Jetzt, ihr Freunde, Jung und Alt! der Markt be - ginnt, die Glocke*

Picc. *f* *p* *volla voce*

Fl. *f* *p*

Ob.

Allegro

(Chor ordnet sich wie im ersten Aufzug, Marktszene.)

N. *schallt! [223]*

Chor Sopran (mit Viol. u. Holzbl.)

Alt Ich kann nä - hen, ich kann mä - hen, ich kann sä - en, Fä - den

Allegro

G. Orch. *f*

dre - hen, ich kann bü - geln, ich kann strie - geln und ver - se - hen Hof und

Mägde.

Chor

Haus! Ja, ich kann nä-hen, ich kann mä-hen, ich kann sä-en, Fä-den dre-hen, ich kann

Pächter und Wollen se-hen, wie sie mä-hen, wie sie sä-en, Fä-den dre-hen, wie sie Pächterinnen.

Bläs.

marcato

Str.

Plumkett (Lyonel hereinziehend)

P.

Ha! Nur

bü-geln, ich kann striegeln und ver-se-hen Hof und Haus, ja, ich kann nä-hen, ich kann

bü-geln, wie sie striegeln und ver-se-hen Hof und Haus, ja, wol-len se-hen, wie sie

P.

zu — und nicht so sprö-de, mach's wie ich

mä-hen, ich kann sä-en, Fä-den dre-hen, ich kann bü-geln, ich kann strie-geln und ver-

mä-hen, wie sie sä-en, Fä-den dre-hen, wie sie bü-geln, wie sie strie-geln und ver-

mf *cresc.*

Lyonel

Ly. Ha! Was seh ich?
 P. und sei nicht blö-de! Hüb - sche Kin-der!
 se - hen Hof und Haus!
 se - hen Hof und Haus!

Viol.

P. Die und die - und die nicht min - der -

Ly. (Die Lady, welche sich verborgen gehalten, hervorziehend.) Martha! Mar-tha!
 P. Sprich! Was kannst du? - sag es frei!

G. Orch. *p cresc.*

L. *Andante* Lady
 Ly. Gro - Ber Gott! *Andante* Ich kann ent-
 Str. Hr. *p*

L. sa - gen dem Glanz, dem Schimmer, kann oh - ne Za - gen sie fliehn auf im - mer! Ich kann dem

(Hörn.u. Fag. in gehalt. Akk.)

L. Treu - en mein Da - sein wei - hen, ich kann ihm sa - gen: nur dir al - lein will ich, will ich mich

Più animato
L. weihn! **Lyonel**

Ly. O Him - mels - glück, o Him - - mels - glück!

Più animato
G. Orch. *f* Viol. *p*

riten. **Nancy Più lento**

N. Plumkett (Nancy vorführend) Feines Linnen kann ich spinnen.

P. Na! Du Mädél! was kannst du? Du kannst

riten. **Più lento**
Str. *p* vl. *p*

N. Und dich schmiegen und dich bie - gen, zu er - lie - gen mei - nem

P. lü - gen und be - trü - gen -

(Sie gibt ihm einen Schlag.)

N. Joch! Topp! Nimm das Handgeld d'rauf!
(Er hält den Mund hin.)

P. Topp! Mä-del 'sgilt der Kauf! Solchein Handgeld soll mir
Ha, ha, ha, ha, er hat's ge-
Ha, ha, ha, ha, er hat's ge-

P. from-men, wart, das soll dir schön be - kom-men!
nom-men, mag das Hand-geld ihm be - kom-men! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
nom-men, mag das Hand-geld ihm be - kom-men! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Andante

Lady (Lyonel ihren Strauß reichend)

L. Der Lenz ist ge - kom-men, die Ro - sen er - blühn. Lyonel

Ly. Es strahlet die Zu-kunft im...

Andante

Harfe

(m.Ob.)
L. Es flat - tern die Blät - ter in hei - - te - rer,
(m.Vcl.)
Ly. freund - li - chen Grün, es flat - tern die Blät - ter in hei - - te - rer,
P. *f*

Lady ritard a tempo
L. hei - terer Luft, zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum
Nancy Zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum
Lyonel hei - terer Luft, zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum
Plumkett Zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum
P. *f*

ritard a tempo
P. *f*
G. Orch. *ff*

L. Hei - le, — zum — Glü - cke das — Da - sein, das Da - sein uns

N. Hei - le, — zum — Glü - cke das — Da - sein, das Da - sein uns

Ly. Hei - le, — zum — Glü - cke das — Da - sein, das Da - sein uns

P. Hei - le, — zum — Glü - cke das — Da - sein, das Da - sein uns

L. ruft, — uns ruft! [⊕]

N. ruft, — uns ruft! [⊕]

Ly. ruft, — uns ruft! [⊕]

P. ruft, — uns ruft! [⊕]

Der Vorhang fällt.